



Svet
Evropske unije

Bruselj, 27. februar 2026
(OR. en)

11787/24
ADD 1

Medinstitucionalna zadeva:
2024/0101 (NLE)
2024/0102 (NLE)

AELE 72
AND 13
SM 13
MI 659&

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: Sporazum o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kneževino Andoro in Republiko San Marino, vsako kot ločeno pogodbenico, na drugi strani

PROTOKOL ZA ANDORO

DEL I

SODELOVANJE MED EU IN ANDORO

ČLEN 1

Nadomestitev in nasledstvo Sporazuma o sodelovanju med Evropsko skupnostjo in Kneževino Andoro

Ta sporazum nadomešča in nasledi Sporazum o sodelovanju med Evropsko skupnostjo in Kneževino Andoro, sklenjen v Bruslju 15. novembra 2004¹.

¹ UL EU L 135, 28.5.2005, str. 14.

ČLEN 2

Posebne določbe o sodelovanju

1. Pri sodelovanju med EU in Andoro na podlagi člena 64 okvirnega sporazuma se upoštevajo izkušnje sodelovanja Andore v programih EU, zlasti v obstoječih programih teritorialnega sodelovanja in strukturah čezmejnega sodelovanja v Pirenejih.
2. Zato se EU in Andora strinjata, da bosta okrepili regionalno sodelovanje v skladu s politiko EU o čezmejnem, nadnacionalnem in medregionalnem sodelovanju ter preučili usklajene ukrepe za razvoj obmejnih območij okoli Andore, da bi spodbudili politiko za Pireneje, ki bi bila primerljiva s politiko za Alpe. Hkrati se EU in Andora strinjata, da bosta razvili sodelovanje pri oblikovanju politike za gorska območja v skladu s politiko EU, da bi zagotovili stalno in trajnostno rabo kmetijskih zemljišč, gospodarski razvoj in ohranjanje naravnega okolja.

DEL II

PROSTI PRETOK BLAGA

POGLAVJE 1

SPLOŠNE DOLOČBE

ČLEN 3

Načela

Prosti pretok blaga med EU in Andoro na eni strani temelji na carinski uniji, na drugi strani pa na sprejetju pravnih aktov EU s strani Andore na področju prostega pretoka blaga.

ČLEN 4

Carinska unija med EU in Andoro

Ta sporazum vzpostavlja carinsko unijo med EU in Andoro (v nadaljnjem besedilu: carinska unija EU-AD), ki, če v tem protokolu ni določeno drugače, nadomesti in nasledi carinsko unijo, vzpostavljeno s Sporazumom v obliki izmenjave pisem med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kneževino Andoro, sklenjen v Luxembourgju 28. junija 1990¹.

¹ UL EU L 374, 31.12.1990, str. 16.

ČLEN 5

Področje uporabe carinske unije EU-AD

1. Brez poseganja v posebne določbe iz člena 10 poglavja 2 tega dela carinska unija EU-AD zajema vse blago.
2. Carinska unija EU-AD o zajema carinsko območje EU, kot je določeno v členu 4 Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta¹ (carinski zakonik Unije) (v nadaljnjem besedilu: carinsko ozemlje EU), in ozemlje Andore.
3. Carinska unija EU-AD zajema:
 - (a) blago, proizvedeno na carinskem območju EU ali v Andori, vključno s tistim, ki je v celoti ali delno pridobljeno iz izdelkov, ki prihajajo iz tretjih držav in so v prostem prometu na carinskem območju EU ali Andori; in
 - (b) blago, ki prihaja iz tretjih držav in je v prostem prometu na carinskem območju EU ali v Andori.
4. Izdelki, ki prihajajo iz tretjih držav, se štejejo, da so v prostem prometu na carinskem območju EU ali v Andori, če so izpolnjeni ustrezni uvozni pogoji in obračunane vse plačljive carine, dajatve z enakim učinkom in ni bilo nobenega popolnega ali delnega vračila carin ali dajatev za navedene izdelke, ki prihajajo iz tretjih držav.

¹ Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije (UL EU L 269, 10.10.2013, str. 1).

5. Carinska unija EU-AD zajema tudi blago, pridobljeno na carinskem območju EU ali v Andori, katerega izdelava vključuje izdelke, ki prihajajo iz tretjih držav in niso v prostem prometu na carinskem območju EU ali v Andori. Določbe o carinski uniji EU-AD se za takšno blago uporabljajo le, če pridružena pogodbenica izvoznica obračuna carine EU na izdelke iz tretjih držav, ki se uporabljajo pri izdelavi tega blaga.

ČLEN 6

Ukrepi za izvajanje skupne trgovinske politike

1. Z odstopanjem od člena 81 okvirnega sporazuma Andora neposredno uporablja ukrepe določene v Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87¹, ki jih EU uporablja za blago, uvoženo na carinsko območje EU ali izvoženo z njega, razen tarifnih kvot.
2. Kolikor take obveznosti zadevajo blagovno menjavo med EU in tretjimi državami, Andora neposredno uporablja vse obveznosti, ki izhajajo iz mednarodnih sporazumov, ki jih sklenejo:
 - (a) EU;
 - (b) države članice EU, ki delujejo v imenu EU, ali
 - (c) države članice in EU, kadar delujejo skupaj,

¹ Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).

3. Brez poseganja v odstavek 1 tega člena lahko Skupni odbor sprejme sklepe o posodobitvi dela I Priloge XXV.
4. Ukrepi iz odstavka 1 tega člena vključujejo ukrepe, ki izhajajo iz uporabe pravnih aktov EU iz poglavja 2 Priloge XXIV in dela I Priloge XXV v EU.
5. Andora pravne akte EU iz dela II Priloge XXV prenese v svoj pravni sistem.
6. Odstavka 1 in 2 tega člena se uporabljata brez poseganja v posebne določbe ali pravila iz prilog I in II k protokolu za pridruženo državo.

ČLEN 7

Pododbor za carinsko sodelovanje

1. Z odstopanjem od prvega stavka člena 76(8) okvirnega sporazuma se ustanovi Pododbor za carinsko sodelovanje. Metodologijo, sestavo in delovanje pododbora za carinsko sodelovanje določi Skupni odbor v svojem poslovniku.
2. Pododbor za carinsko sodelovanje redno ali na zahtevo ene od pridruženih pogodbenic preučuje vprašanja glede razlage in izvajanja carinskih določb iz tega sporazuma. Obravnava tudi vse zadeve v zvezi s carinskim sodelovanjem in medsebojno upravno pomočjo v carinskih zadevah med EU in Andoro.

3. Pododbor za carinsko sodelovanje lahko na lastno pobudo ali na zahtevo Skupnega odbora, odvisno od primera, Skupnemu odboru za carinske zadeve daje priporočila zvezi s carinskimi zadevami. Skupni odbor se na za priporočila odzove s sklepom.

POGLAVJE 2

POSEBNE DOLOČBE

ČLEN 8

Preferencialni sporazumi, o katerih se je pogajala EU

EU si v trgovinskih pogajanjih s tretjimi državami po svojih najboljših močeh prizadeva za razširitev vseh preferencialnih režimov, ki se uporabljajo za izdelke s poreklom iz Andore.

ČLEN 9

Sporazumi o vzajemnem priznavanju, o katerih se je pogajala EU

EU si v pogajanjih o sporazumih o vzajemnem priznavanju s tretjimi državami po svojih najboljših močeh prizadeva za razširitev teh sporazumov o vzajemnem priznavanju za namene ugotavljanja skladnosti in označevanja izdelkov na Andoro.

ČLEN 10

Postopna vključitev tobačnih izdelkov v carinsko unijo EU-AD

1. Brez poseganja v poglavje 1 dela II okvirnega sporazuma in poglavja 1 dela II tega protokola se carine in dajatve z enakim učinkom, ki se uporabljajo za uvoz izdelkov EU iz poglavja 24 nomenklature, priložene Mednarodni konvenciji o harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga¹, sprejeti v Bruslju 14. junija 1983, ki jo je EU sklenila s Sklepom Sveta 87/369/EGS² (v nadaljnjem besedilu: nomenklatura HS) („izdelki, zajeti v poglavju 24 nomenklature HS“), v Andoro, postopno odpravijo v prehodnem obdobju 30 let od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma v skladu z ureditvami iz odstavkov 2 do 5 tega člena.
2. Režimi, ki se uporabljajo za uvoz izdelkov iz poglavja 24 HS iz tretjih držav v Andoro, ne smejo biti ugodnejši od režimov, ki se uporabljajo za uvoz istih izdelkov iz EU.
3. Izdelki iz tarifnih števil 2402, 2403 in 2404 nomenklature HS v različici iz leta 2022³, izdelani v EU iz surovega tobaka, ki izpolnjujejo pogoje iz člena 5(3) poglavja 1 dela II tega protokola, so ob uvozu v Andoro upravičeni do preferencialne stopnje, ki ustreza 60 % stopnje, ki se v Andori uporablja za iste izdelke iz tretjih držav.

¹ UL ES L 198, 20.7.1987, str. 3.

² Sklep Sveta 87/369/EGS z dne 7. aprila 1987 o sprejetju Mednarodne konvencije o harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga in Protokola o spremembah Konvencije (UL ES L 198, 20.7.1987, str. 1).

³ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2021/1832 z dne 12. oktobra 2021 o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL EU L 385, 29.10.2021, str. 1).

4. Carine in dajatve z enakim učinkom, ki izhajajo iz uporabe režima iz odstavka 2, in izračun preferencialne stopnje iz odstavka 3 se imenujejo „osnovne dajatve“ in so carine in dajatve z enakim učinkom, ki jih Andora uporablja na dan začetka veljavnosti tega sporazuma.

5. Carine in dajatve z enakim učinkom, ki se uporabljajo za izdelke EU zajete v poglavju 24 nomenklature HS, uvožene v Andoro, se postopno odpravijo v naslednjih šestih korakih:

- (a) 7 let po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma so carine in dajatve z enakim učinkom enake 95 % osnovnih dajatev;
- (b) 10 let po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma so carine in dajatve z enakim učinkom enake 90 % osnovnih dajatev;
- (c) petnajst let po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma so carine in dajatve z enakim učinkom enake 70 % osnovnih dajatev;
- (d) 20 let po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma so carine in dajatve z enakim učinkom enake 50 % osnovnih dajatev;
- (e) 25 let po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma so carine in dajatve z enakim učinkom enake 30 % osnovnih dajatev; in
- (f) 30 let od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma in vsako naslednje leto so carine in dajatve z enakim učinkom enake 0 % osnovnih dajatev.

ČLEN 11

Mehanizem spremljanja v prehodnem obdobju

1. V zvezi z izdelki, zajetimi v poglavju 24 nomenklature HS, Andora pred 15. dnem vsakega meseca Evropski uniji posreduje podatke o vseh spremembah mesečnih količin surovega tobaka in tobačnih izdelkov, ki so proizvedeni in izdelani v Andori ter ki so uvoženi, trženi in izvoženi.
2. Andora vsako leto pred 1. septembrom Evropski uniji pošlje poročilo o razvoju naslednjih elementov:
 - (a) stanje javnih financ, vključno z deležem davčnih prihodkov od tobaka;
 - (b) diverzifikacija gospodarstva Andore, zlasti kmetijskega sektorja;
 - (c) izdelava, uvoz, trženje in izvoz surovega tobaka in tobačnih izdelkov; in
 - (d) ukrepi, ki jih je Andora sprejela za preprečevanje goljufij in tihotapljenja ter boj proti njim (zakonodaja, izvajanje ter upravna, sodna in materialna zmogljivost).
3. Andora pri oceni elementov, zajetih v poročilu iz odstavka 2, upošteva zlasti naslednje kazalnike:
 - (a) spremembe obsega državnih prihodkov;

- (b) pobrane carine ter pobrane neposredne in posredne davke;
- (c) sprememba razmerja prihodkov od davka na tobak v javnih financah;
- (d) spremembe relativnega razmerja prihodkov od letine tobaka glede na skupne prihodke kmetijskih gospodarstev;
- (e) razvoj naložb (andorskih in tujih);
- (f) razvoj razmer na področju zaposlovanja v Andori;
- (g) razvoj pritoka turistov;
- (h) spremembe mesečnih podatkov o surovem tobaku in tobačnih izdelkih, in sicer o količinah surovega tobaka in tobačnih izdelkov:
 - (i) proizvedenih in izdelanih v Andori;
 - (ii) uvoženih iz EU in tretjih držav;
 - (iii) trženih v Andori in
 - (iv) izvoženih v EU in tretje države.

Poleg tega se upoštevajo spremembe teh mesečnih podatkov v primerjavi s prejšnjim letom in povprečje predhodnih 5 let;

- (i) spremembe prodajne cene (tehtana povprečna cena na podlagi podatkov o tržnih količinah; najnižja cena in najvišja cena) tobačnih izdelkov v Andori ter sestava te prodajne cene (davki in drugi elementi); in
 - (j) konkretne podatke o učinkovitosti ukrepov za preprečevanje goljufij in tihotapljenja ter boj proti njim, in sicer:
 - (i) zakonodajni in pravosodni razvoj;
 - (ii) sprememba števila osebja, dodeljenega za boj proti goljufijam in tihotapljenju;
 - (iii) razvoj opreme, potrebne za boj proti goljufijam in tihotapljenju;
 - (iv) sodelovanje s sosednjimi državami; in
 - (v) število in vrednost prestrežanj.
4. Vsakih 5 let ali na zahtevo EU ali Andore se organizira seja, na kateri sta EU in Andora obveščeni o razvoju kazalnikov, ki merijo vpliv, ki ga ima na Andoro postopni prehod na prosti pretok tobačnih izdelkov.
5. Skupni odbor se lahko odloči, da bo prilagodil elemente in kazalnike iz odstavkov 2 in 3.
6. Skupni odbor se lahko v primeru zadovoljivega razvoja diverzifikacije gospodarstva Andore, zlasti tobačnega sektorja, odloči, da začasno prekine posredovanje podatkov iz odstavkov 1 in 3 ter poročila iz odstavka 2.

ČLEN 12

Zaščitni ukrepi za tobak

1. V primeru resnih gospodarskih, fiskalnih, družbenih ali okoljskih težav, ki jih povzroči stopnja postopne odprave tarif, ki se uporablja za poglavje 24 nomenklature HS, lahko Andora enostransko sprejme zaščitne ukrepe za prilagoditev te stopnje pod pogoji iz tega člena in v skladu z njim.
2. EU lahko enostransko sprejme ustrezne zaščitne ukrepe pod pogoji iz tega člena in v skladu z njim, če meni, da je prišlo do česar koli od naslednjega:
 - (a) neugodnega razvoja na področju preprečevanja goljufij in tihotapljenja v Andori ter boja proti njim;
 - (b) škodljivega povečanja proizvodnje, uvoza, trženja ali izvoza surovega tobaka in tobačnih izdelkov; ali
 - (c) povečanja razlik v cenah tobačnih izdelkov (vključno z davki) med Andoro in državami članicami EU, zlasti v zvezi s sosednjo državo članico z najnižjo ceno.
3. Taki zaščitni ukrepi iz odstavkov 1 in 2 so po obsegu in trajanju omejeni na to, kar je nujno potrebno za izboljšanje resnih gospodarskih, fiskalnih, družbenih ali okoljskih težav iz odstavka 1.

4. Kadar namerava Andora ali EU sprejeti zaščitne ukrepe v skladu z odstavkom 1 oziroma 2, Andora ali EU nemudoma uradno obvesti drugo pridruženo pogodbenico in predloži vse ustrezne informacije.
5. Uporablja se člen 97(4) do (9) okvirnega sporazuma.

ČLEN 13

Pravila o poreklu, ki se uporabljajo za tobak v prehodnem obdobju

1. V prehodnem obdobju iz člena 10 tega poglavja in ob uvozu v EU se izdelki iz poglavja 24 nomenklature HS s poreklom iz Andore uvozijo brez uvoznih dajatev.
2. Pravila o poreklu in načini upravnega sodelovanja, ki se uporabljajo za izdelke, zajete v poglavju 24 nomenklature HS, so določeni v Dodatku 1 k temu protokolu.

POGLAVJE 3

DOVOLJENE KOLIČINE ZA POTNIKE

ČLEN 14

Splošne določbe

1. EU in Andora na podlagi denarnih pragov ali količinskih omejitev odobrita oprostitve uvoznih dajatev, od davka na dodano vrednost (DDV) ali splošnega posrednega davka in trošarin za blago, uvoženo v osebni prtljagi potnikov, ki prihajajo iz druge pridružene pogodbenice, pod pogojem, da je tak uvoz nekomercialnega značaja.
2. Za namene odstavka 1 se šteje, da je uvoz nekomercialnega značaja, če:
 - (a) je priložnost in
 - (b) vsebuje izključno blago za osebno ali družinsko rabo potnikov ali blago, ki je namenjeno za darila.
3. Narava ali količina blaga ne sme dajati vtisa, da se blago uvaža v komercialne namene.

ČLEN 15

Denarni pragovi in količinske omejitve

1. Izjeme iz člena 14(1) tega poglavja so enake izjemam, ki se uporabljajo v EU za tretje države v skladu z Direktivo Sveta 2007/74/ES ¹.
2. Z odstopanjem od odstavka 1 in pod pogojem, da je blago pridobljeno v skladu s splošnimi pogoji, ki urejajo obdavčitev na domačem trgu ene od pridruženih pogodbenic, se uporabljajo denarni pragovi in količinske omejitve iz odstavkov 3 in 5.
3. Za blago, za katero se uporablja denarni prag, se skupna vrednost oprostitve določi na trikratno vrednost oprostitve, ki jo EU uporablja za tretje države. Ta odstavek se ne uporablja za potnike, mlajše od 15 let.
4. Zaradi uporabe denarnih pragov se vrednosti posameznega predmeta ne sme razdeliti.

¹ Direktiva Sveta 2007/74/ES z dne 20. decembra 2007 o oprostitvi plačila davka na dodano vrednost in trošarine na uvoz blaga za osebe, ki potujejo iz tretjih držav (UL EU L 346, 29.12.2007, str. 6).

5. Za blago, za katero se uporablja količinska omejitev, so oprostitve določene na:

(a) za tobačne izdelke:

– 300 cigaret ali

– 150 cigarilosov

ali

– 75 cigar ali

– 400 gramov tobaka za kajenje.

Vsaka navedena količina predstavlja 100 % vseh oprostitvev, odobrenih za tobačne izdelke.

Cigarilos je cigara, težka največ 3 g.

Za vsakega posameznega potnika se lahko oprostitev uporablja za katero koli kombinacijo tobačnih izdelkov, vendar vsota odstotkov posameznih dovoljenih količin ne sme presegati 100 %;

(b) za alkohol in alkoholne pijače, vina in pivo:

- do skupaj 1,5 litra alkohola in alkoholnih pijač z vsebnostjo alkohola več kot 22 vol. % ali 80 vol. % in več nedenaturiranega etilnega alkohola ali
- do skupaj 3 litre alkohola in alkoholnih pijač z vsebnostjo alkohola manj kot 22 vol. % in
- 5 litrov mirnega vina in skupno 20 litrov piva.

Vsaka navedena količina predstavlja 100 % vseh oprostitev, odobrenih za alkohol in alkoholne pijače, vina in piva.

Za vsakega posameznega potnika se lahko oprostitev uporablja za katero koli kombinacijo vrst alkohola in alkoholnih pijač, vin in piv iz točke (b), vendar vsota odstotkov posameznih dovoljenih količin ne sme presegati 100 %.

6. Odstavek 5 se ne uporablja za potnike, mlajše od 17 let.

POGLAVJE 4

VARNOSTNI CARINSKI UKREPI

ČLEN 16

Oprelitev pojma „carinski varnostni ukrepi“

Za namene tega poglavja, izraz „varnostni carinski ukrepi“ pomeni določbe o prijavljanju blaga pred njegovim vstopom na carinsko območje ali izstopom z njega, določbe, ki se nanašajo na pooblaščen gospodarske subjekte in določbe, ki se nanašajo na varnostne carinske kontrole ter obvladovanje tveganja na področju varnosti, ki se uporabljajo v skladu z ustrežno in v danem trenutku veljavno carinsko zakonodajo EU.

ČLEN 17

Splošna načela v zvezi z varnostnimi carinskimi ukrepi

1. EU in Andora se zavežeta, da bosta uporabljali varnostne carinske ukrepe za prevoz blaga, ki prihaja iz tretjih držav ali je namenjeno v tretje države in tako na svojih zunanjih mejah zagotovili enakovredno raven varnosti.
2. EU in Andora opustita uporabo varnostnih carinskih ukrepov za prevoz blaga med njunima carinskima območjema.

ČLEN 18

Sporazumi s tretjimi državami

1. EU in Andora se pred sklenitvijo kakršnega koli sporazuma s tretjo državo na področju varnostnih carinskih ukrepov med seboj posvetujeta in tako zagotovita skladnost s tem poglavjem, zlasti če izpogajani sporazum vsebuje določbe, ki odstopajo od varnostnih carinskih ukrepov.
2. EU in Andora soglašata, da sporazumi, ki jih katera koli od njiju sklene s tretjo državo na področju, zajetem z varnostnimi carinskimi ukrepi, ne ustvarjajo obveznosti za drugo pridruženo pogodbenico, razen če Skupni odbor odloči drugače.

ČLEN 19

Kraj vložitve vstopne skupne deklaracije in deklaracije pred izstopom blaga

1. Vstopna skupna deklaracija blaga se vloži pri pristojnem organu tiste pridružene pogodbenice, na carinskem območju katere se vnese blago iz tretjih držav. Ta pristojni organ na podlagi podatkov, navedenih v vstopni skupni deklaraciji, opravi analizo tveganja in carinske kontrole, ki so po njegovem mnenju potrebne za zagotovitev varnosti, tudi, če je blago namenjeno v drugo pridruženo pogodbenico.

2. Predhodna izstopna deklaracija blaga se vloži pri pristojnem organu tiste pridružene pogodbenice, na carinskem območju katere se opravijo formalnosti v zvezi z izvozom ali po potrebi z izstopom blaga, ki je namenjeno v tretje države. Pristojni organ na podlagi podatkov, navedenih v deklaraciji, opravi analizo tveganja in carinske kontrole, ki so po njegovem mnenju potrebne za zagotovitev varnosti.

3. Kadar blago, namenjeno v tretjo državo, zapusti carinsko območje ene od pridruženih pogodbenic in pri tem prečka carinsko območje druge pridružene pogodbenice, se predhodna izstopna deklaracija blaga predloži izključno ustreznemu pristojnemu organu te druge pridružene pogodbenice.

ČLEN 20

Varnostne carinske kontrole in obvladovanje tveganja na področju varnosti

1. EU in Andora sodelujeta z namenom:
 - (a) izmenjati informacije za izboljšanje in okrepitev njune analize tveganj in učinkovitosti carinskih kontrol na področju varnosti in
 - (b) v ustreznih rokih določiti skupni okvir za obvladovanje tveganj, skupna merila tveganj in skupna prednostna področja kontrole ter vzpostaviti elektronski sistem za izvajanje tega skupnega obvladovanja tveganj.
2. Skupni odbor sprejme vse ukrepe, potrebne za uporabo odstavka 1.

ČLEN 21

Spremljanje izvajanja varnostnih carinskih ukrepov

1. Skupni odbor sprejme sklepe, s katerimi določi, kako EU in Andora spremljata izvajanje tega poglavja in preverjata skladnost z varnostnimi carinskimi ukrepi.

Takšno spremljanje je mogoče zagotoviti zlasti z:

- (a) rednim ocenjevanjem izvajanja tega poglavja;
- (b) preučitvijo z namenom izboljšati način uporabe tega poglavja ali spremeniti določbe tega poglavja, da bi tako zagotovili boljše izpolnjevanje njegovih ciljev;
- (c) organizacijo tematskih sej strokovnjakov EU in Andore in revizijami upravnih postopkov, vključno z obiski na kraju samem.

2. Skupni odbor skrbi za to, da ukrepi, sprejeti na podlagi odstavka 1, upoštevajo pravice zadevnih gospodarskih subjektov.

ČLEN 22

Izmenjava informacij o pooblaščenih gospodarskih subjektih

Evropska komisija in pristojni organi Andore se med seboj redno obveščajo o identiteti svojih pooblaščenih gospodarskih subjektov za namene varnosti in pri tem navedejo naslednje podatke:

- (a) identifikacijsko številko gospodarskega subjekta (TIN – Trader Identification Number) v formatu, ki se sklada z zakonodajo v zvezi z registracijo in identifikacijo gospodarskih subjektov (EORI – Economic Operator Registration and Identification), tj. Delegirano uredbo Komisije (EU) 2015/2446¹;
- (b) ime in naslov pooblaščenega gospodarskega subjekta;
- (c) številko dovoljenja za izdajo statusa pooblaščenega gospodarskega subjekta;
- (d) trenutni status (veljaven, začasno prekinjen, preklican);
- (e) obdobja sprememb statusa;
- (f) datum začetka veljavnosti dovoljenja in
- (g) organ, ki je izdal dovoljenje.

¹ Delegirana uredba Komisije (EU) 2015/2446 z dne 28. julija 2015 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o podrobnih pravilih v zvezi z nekaterimi določbami carinskega zakonika Unije (UL EU L 343, 29.12.2015, str. 1).

ČLEN 23

Varstvo poslovnih skrivnosti in osebnih podatkov

1. Za informacije, ki si jih izmenjata EU in Andora na podlagi tega poglavja, je zagotovljeno varstvo poslovnih skrivnosti in osebnih podatkov, kot je to opredeljeno z zakonodajo pridružene pogodbenice, ki prejme zadevne informacije.
2. Informacije, ki si jih EU in Andora izmenjata v skladu s tem poglavjem, se ne smejo posredovati drugim osebam razen pristojnim organom zadevne pridružene pogodbenice in ti pristojni organi jih lahko uporabijo le za namene, predvidene v tem sporazumu.

ČLEN 24

Izravnalni ukrepi

1. EU ali Andora lahko po posvetovanju v Skupnem odboru sprejme ustrezne izravnalne ukrepe, vključno z začasno prekinitvijo uporabe varnostnih carinskih ukrepov, če ugotovi, da druga pridružena pogodbenica ne izpolnjuje določb iz tega poglavja.
2. Kadar bi kakršna koli zamuda lahko ogrozila učinkovitost varnostnih carinskih ukrepov, lahko EU ali Andora brez predhodnega posvetovanja sprejmeta začasne izravnalne ukrepe, pod pogojem, da posvetovanja v Skupnem odboru potekajo takoj po sprejetju teh začasnih izravnalnih ukrepov.

3. Kadar Andora ne zagotavlja več izvajanja zadevnih pravnih aktov EU o carinskih varnostnih ukrepih v skladu s tem poglavjem, lahko EU začasno prekine uporabo varnostnih carinskih ukrepov, razen če Skupni odbor po preučitvi načinov za ohranitev uporabe pravnih aktov EU odloči drugače.

4. Izravnalni ukrepi bi morali biti sorazmerni, njihovo področje uporabe in trajanje pa bi morala biti omejena na to, kar je potrebno za reševanje nastalega primera. Pridružena pogodbenica lahko od Skupnega odbora zahteva posvetovanje o sorazmernosti izravnalnih ukrepov, sprejetih na podlagi tega člena.

POGLAVJE 5

VZAJEMNA POMOČ PRI IZTERJAVI

ČLEN 25

VZAJEMNA POMOČ PRI IZTERJAVI TERJATEV

1. Vsaka država članica EU in Andora si vzajemno pomagata pri izterjavi terjatev v zvezi z uvoznimi in izvoznimi dajatvami.
2. Taka vzajemna pomoč zajema:
 - (a) upravne kazni, globe, pristojbine in dodatne dajatve, ki so povezane s terjatvami, za katere se lahko zaprosi vzajemna pomoč v skladu z odstavkom 1, in ki jih naložijo upravni organi, pristojni za obračun zadevnih davkov ali carin ali za izvajanje administrativnih preiskav v zvezi z njimi, ali ki jih potrdijo upravni ali sodni organi na zahtevo takih upravnih organov;
 - (b) pristojbine za potrdila in podobne dokumente, izdane v zvezi z upravnimi postopki, ki se nanašajo na zadevne davke ali dajatve;
 - (c) obresti in stroške, povezane s terjatvami, za katere se lahko zaprosi vzajemna pomoč v skladu z odstavkom 1 tega člena ali točko (a) ali (b) tega odstavka.

3. Vzajemna pomoč pri izterjavi se zagotovi v skladu s poglavji I do V Direktive Sveta 2010/24/EU¹ in poglavji I do IV Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 1189/2011², ob upoštevanju naslednjega:

- (a) z odstopanjem od člena 4(1) in (6) Direktive 2010/24/EU vsaka država članica EU in Andora imenujeta organe, ki so pooblaščen za vlaganje ali prejemanje zaprosil za vzajemno pomoč in Komisiji predložijo seznam teh organov in jo obvestijo o vseh pomembnih spremembah; Evropska komisija prejete podatke sporoči državam članicam EU in Andori;
- (b) z odstopanjem od člena 13(1), prvi in drugi pododstavek, in člena 17 Direktive 2010/24/EU se lahko zaprosilo za izterjavo ali zavarovanje plačila terjatev izvede na podlagi pooblastil in postopkov, določenih v zakonih in drugih predpisih zaprosene države, kadar ti zakoni in drugi predpisi zagotavljajo uspešen in učinkovit sistem izterjave;
- (c) z odstopanjem od člena 19(2), prvi in drugi pododstavek, in člena 19(3) Direktive 2010/24/EU vsako zaprosilo za izterjavo ali zavarovanje plačila terjatev v skladu s tem protokolom pomeni zadržanje zastaralnega roka, dokler zaproseni organ ne izvrši zahteve;

¹ Direktiva Sveta 2010/24/EU z dne 16. marca 2010 o vzajemni pomoči pri izterjavi terjatev v zvezi z davki, carinami in drugimi ukrepi (UL EU L 84, 31.3.2010, str. 1).

² Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1189/2011 z dne 18. novembra 2011 o določitvi podrobnih pravil v zvezi z nekaterimi določbami Direktive Sveta 2010/24/EU o vzajemni pomoči pri izterjavi terjatev v zvezi z davki, carinami in drugimi ukrepi (UL EU L 302, 19.11.2011, str. 16).

- (d) za namene tega člena se člen 22(1) Direktive 2010/24/EU dopolni z naslednjim stavkom: „V vsakem primeru se lahko dodatne informacije v zvezi z zaprosili za vzajemno pomoč in odgovori na taka zaprosila zagotovijo v angleščini ali drugem jeziku, ki ga sprejmejo pristojni organi.“;
- (e) vsaka država članica EU in Andora zbirata naslednje statistične podatke:
- (i) število zaprosil za pridobitev podatkov, vročitev, izterjavo ali zavarovanje plačila terjatev, ki jih vsako leto pošlje posamezni zaproseni državi članici in prejme od posamezne države prosilke in
 - (ii) znesek terjatev, v zvezi s katerimi je vloženo zaprosilo za vzajemno pomoč pri izterjavi, in izterjane zneske.

Statistični podatki iz točk (i) in (ii) se Evropski komisiji sporočijo vsako leto do 30. junija. Evropska komisija Andori sporoči informacije, ki jih je prejela od držav članic EU;

- (f) z odstopanjem od člena 2(1) in (2) Izvedbene uredbe (EU) št. 1189/2011 se vsa zaprosila in spremni instrumenti, obrazci in drugi dokumenti ter vse druge informacije, sporočene v zvezi s temi zaprosili, pošljejo po varni elektronski pošti, razen če to iz tehničnih razlogov ni izvedljivo, ali na kakršen koli drug način, ki ga odobrijo pristojni organi.

4. Države članice EU in Andora pri predložitvi zaprosila za informacije uporabijo obrazec, pripravljen na podlagi vzorca, ki se uporablja za zaprosila med državami članicami EU, razen če se organ prosilec in zaproseni organ dogovorita drugače.

Države članice EU in Andora pri predložitvi zaprosila za vročitev aktov uporabijo obrazec, pripravljen po vzorcu, ki se uporablja za zaprosila med državami članicami EU.

Države članice EU in Andora pri predložitvi zaprosila za izterjavo ali zavarovanje plačila terjatev uporabijo obrazec, pripravljen na podlagi vzorca, ki se uporablja za zaprosila med državami članicami EU.

Standardni obrazec, priložen zaprosilu za vročitev aktov, in obrazec enotnega instrumenta za sprejetje izvršilnih ukrepov v zaproseni državi se pripravita na podlagi predlog, ki se uporabljajo za zaprosila med državami članicami EU.

Struktura in oblika obrazcev iz tega odstavka se lahko prilagodita glede na ta protokol ter zahteve in možnosti elektronskega komunikacijskega sistema, če se niz podatkov in informacij, ki jih vsebuje, bistveno ne spremeni. Polja v obrazcih, ki med sporočanjem v zvezi z zaprosilom in njegovo izvršitvijo ostanejo prazna, se lahko izpustijo.

POGLAVJE 6

POVEZAVA Z ELEKTRONSKIMI SISTEMI EU

ČLEN 26

Povezava z elektronskimi sistemi EU

1. EU zagotovi potrebno tehnično pomoč in usposabljanje za lažjo povezavo Andore z elektronskimi sistemi EU, potrebnimi za pravilno delovanje carinske unije EU-AD, v mejah in v skladu z ureditvami, ki se določijo s sklepom Skupnega odbora, ob upoštevanju finančnih sredstev, ki so na voljo v ta namen. Stroške povezave krije Andora.
2. Sklep Skupnega odbora iz odstavka 1 določa tudi časovni raspored za postopno povezavo Andore z elektronskimi sistemi EU, ob upoštevanju dejanskih potreb zunanje trgovine Andore in EU, ter alternativne rešitve za primere, ko bi bili stroški povezave nesorazmerni s pričakovano uporabnostjo.

POGLAVJE 7

PRAVILA O ZDRAVJU ŽIVALI, VARNOSTI HRANE IN ZDRAVJU RASTLIN

ČLEN 27

Pododbor za varnost hrane ter veterinarske in fitosanitarne zadeve

1. Z odstopanjem od prvega stavka člena 76(8) okvirnega sporazuma se ustanovi Pododbor za varnost hrane ter veterinarske in fitosanitarne zadeve. Metodologijo, sestavo in delovanje tega pododbora določi Skupni odbor v svojem poslovniku.
2. Pododbor za varnost hrane ter veterinarske in fitosanitarne zadeve redno ali na zahtevo EU ali Andore pregleduje razvoj pravnih aktov EU o varnosti hrane ter veterinarskih in fitosanitarnih zadevah ter opredeli pravne akte Eu, ki se uporabljajo v Andori.
3. Pododbor za varnost hrane ter veterinarske in fitosanitarne zadeve po potrebi pripravi priporočila Skupnemu odboru za posodobitev Priloge I k protokolu o pridruženi državi v skladu s členom 81 okvirnega sporazuma.

ČLEN 28

Pregledi izdelkov, uvoženih iz tretjih držav in namenjenih v Andoro

Preglede izdelkov, uvoženih iz tretjih držav in namenjenih v Andoro, na mejnih kontrolnih točkah izvajajo pristojni organi držav članic EU v imenu in namesto organov Andore.

ČLEN 29

Dostop do profilaktičnega ali terapevtskega zdravljenja v primeru zdravstvenih kriz

1. EU in Andora tesno sodelujeta v primeru večjih zdravstvenih kriz na področju zdravja živali, varnosti hrane in zdravja rastlin.
2. V primeru večjih zdravstvenih kriz, ki jih povzročijo izbruhi živalskih bolezni, za katere se lahko šteje, da so izrazito epizootski, se EU in Andora nemudoma medsebojno obvestita in, kolikor je mogoče, uskladita svoje delovanje, zlasti ko razmišljata o uvedbi ukrepov ali načrtov cepljenja.

ČLEN 30

Revizije

Za Andoro veljajo enake ureditve za revizijo s strani strokovnjakov EU, kot je ureditev za revizijo, ki jo izvajajo strokovnjaki, določena za države članice EU.

ČLEN 31

Sodelovanje v sistemih poročanja

1. Andora sodeluje v računalniško podprtem sistemu upravljanja informacij za uradni nadzor (IMSOC) ali katerem koli drugem sistemu, ki bi ga lahko v prihodnosti nadomestil IMSOC.
2. Tehnične in operativne ureditve za sodelovanje Andore v IMSOC določi Skupni odbor na podlagi predloga ustreznega pododbora.

DEL III

PROSTI PRETOK OSEB, STORITEV IN KAPITALA

POGLAVJE 1

PROSTO GIBANJE OSEB, DELAVCEV IN SAMOZAPOSLENIH OSEB

ČLEN 32

PREHODNA OBDOBJA ZA PROSTO GIBANJE OSEB

1. Andora na eni strani ter države članice EU na drugi strani lahko za obdobje dveh let od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma ohranijo v veljavi nacionalne določbe o predhodnem dovoljenju za vstop, prebivanje in zaposlitev za državljane držav članic EU oziroma za državljane Andore

Andora lahko za obdobje dveh let od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma za državljane držav članic EU ohrani številčne omejitve glede novih oseb s stalnim prebivališčem in delavcev.

2. Andora lahko za obdobje dveh let od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma v veljavi ohrani nacionalne določbe, ki omejujejo poklicno mobilnost in dostop do poklicev za vse kategorije delavcev.

ČLEN 33

Ukrepi v prehodnih obdobjih

1. Razen omejitev iz člena 32 tega poglavja Andora od datuma podpisa tega sporazuma ne uvede nobenih novih omejitev glede vstopa, zaposlovanja in prebivanja delavcev in samozaposlenih oseb.
2. Andora sprejme vse potrebne ukrepe, da državljani držav članic EU med prehodnim obdobjem lahko dobijo razpoložljivo zaposlitev na ozemlju Andore z enako prednostjo kot državljani Andore.

ČLEN 34

Uporaba obstoječih dvostranskih dogovorov v prehodnem obdobju

V prehodnem obdobju se še naprej uporabljajo veljavne dvostranske ureditve, razen če ta sporazum vsebuje določbe, katerih učinki so za državljane držav članic EU ugodnejši.

POGLAVJE 2

PREVOZ

ČLEN 35

Kabotaža v cestnem prometu

1. Kar zadeva pravice kabotaže, ta sporazum ne posega v naslednje dvostranske sporazume:
 - (a) *Acuerdo entre el Reino de España y el Principado de Andorra sobre transporte internacional por carretera*, sklenjen 8. januarja 2015 v Ordinu;
 - (b) *Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre concernant les transports routiers internationaux de marchandises*, sklenjen 12. decembra 2000 v Andorri la Velli;
 - (c) *Acordo entre a República Portuguesa e o Principado de Andorra relativo a Transportes Internacionais Rodoviários de Passageiros e de Mercadorias* sklenjen 15. novembra 2000 v Andorri la Velli, in
 - (d) *Accordo fra il Governo della Repubblica italiana e il Governo del Principato di Andorra, concernente la regolamentazione del trasporto internazionale di viaggiatori e di merci su strada*, sklenjen 19. maja 2015 v Bruslju.

Take pravice kabotaže se lahko posodobijo.

2. Ta sporazum nadomesti dvostranske sporazume iz odstavka 1 v zvezi z vsemi zadevami, razen pravic kabotaže, ki jih urejajo ti dvostranski sporazumi.

3. Razen v primerih iz odstavka 1 Andora z državami članicami EU ne sme sklepati novih sporazumov, ki urejajo cestni promet s področja uporabe tega sporazuma.

DEL IV

HORIZONTALNE DOLOČBE V ZVEZI S ŠTIRIMI SVOBOŠČINAMI

POGLAVJE 1

PRAVO DRUŽB

ČLEN 36

Povezovanje registrov

1. Centralni in trgovinski registri ter registri družb Andore so povezani s sistemom povezovanja registrov, vzpostavljenem v skladu s členom 22 Direktive (EU) 2017/1132 Evropskega parlamenta in Sveta¹.
2. Povezava centralnega registra, trgovinskega registra ter registrov družb Andore s sistemom povezovanja registrov je v celoti usklajena s pravnimi akti EU na področju prava družb ter je pogojena s tem, da Andora izpolnjuje vse tehnične zahteve in finančne obveznosti.

¹ Direktiva (EU) 2017/1132 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. junija 2017 o določenih vidikih prava družb (UL EU L 169, 30.6.2017, str. 46).

3. Andora izvede potrebne ukrepe za zagotovitev interoperabilnosti svojih registrov v sistemu povezovanja registrov prek platforme ter distribucije in izmenjave informacij prek sistema povezovanja registrov ter zagotovi, da imajo družbe in podružnice v Andori evropski enotni identifikator (EUID) v skladu z Direktivo (EU) 2017/1132.

4. Andora krije stroške prilagoditve svojih domačih registrov ter stroške njihovega vzdrževanja in delovanja, ki izhajajo iz izvajanja Direktive (EU) 2017/1132.

PRAVILA O POREKLU

DEL I

SPLOŠNE DOLOČBE

ČLEN 1

Opredelitev pojmov

V tem dodatku se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „pridružena pogodbenica“ pomeni EU ali Andoro;
- (b) „poglavje“, „oddelek“, „tarifna številka“ ali „tarifna podštevilka“ pomeni poglavje, oddelek, tarifno številko ali tarifno podštevilko (štirištevilčne ali šestštevilkne oznake), uporabljeno v nomenklaturi, ki sestavlja harmonizirani sistem poimenovanj in šifrskih oznak blaga (v nadaljnjem besedilu: harmonizirani sistem), s spremembami v skladu s Priporočilom Sveta za carinsko sodelovanje z dne 26. junija 2004 v zvezi z enotnim referenčnim dokumentom pošiljke (UCR) za carinske namene;
- (c) „uvrščen“ pomeni uvrstitev blaga v določeno poglavje, oddelek, tarifno številko ali tarifno podštevilko;

- (d) „pošiljka“ pomeni izdelke, ki so:
- (i) poslani hkrati od enega izvoznika k enemu prejemniku ali
 - (ii) zajeti v enem samem prevoznem dokumentu, s katerim izvoznik te izdelke dobavlja prejemniku, ali, če ni takšnega enotnega prevoznega dokumenta, zajeti na enem računu;
- (e) „carinski organi EU“ pomeni carinske organe katere koli države članice EU;
- (f) „carinska vrednost“ pomeni vrednost, kot je določena v skladu s Sporazumom o izvajanju člena VII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini iz leta 1994¹;
- (g) „cena franko tovarna“ pomeni ceno, ki se za izdelek franko tovarna plača proizvajalcu v pridruženi pogodbenici, pri katerem se opravi zadnja obdelava ali predelava, če ta cena vključuje vrednost vseh uporabljenih materialov in vse druge stroške v zvezi z izdelavo, zmanjšano za vse notranje dajatve, ki se ali se lahko povrnejo ob izvozu pridobljenega izdelka. Kadar je zadnja obdelava ali predelava oddana v podizvajanje proizvajalcu, se izraz „proizvajalec“ nanaša na podjetje, ki je podizvajalca najelo. Kadar dejanska cena ne odraža vseh stroškov, povezanih z izdelavo izdelka, ki so dejansko nastali v pridruženi pogodbenici, izraz "cena franko tovarna" pomeni vsoto vseh navedenih stroškov, zmanjšano za vse notranje dajatve, ki se ali se lahko povrnejo ob izvozu pridobljenega izdelka;
- (h) „zamenljivi materiali“ ali „zamenljivi izdelki“ pomeni materiale ali izdelke, ki so enake vrste in tržne kakovosti, z enakimi tehničnimi in fizičnimi lastnostmi in ki se med seboj ne dajo ločiti;

¹ UL ES L 336, 23.12.1994, str. 119.

- (i) „blago“ pomeni materiale in izdelke;
- (j) „izdelava“ pomeni katero koli vrsto obdelave ali predelave, vključno s sestavljanjem;
- (k) „material“ pomeni vsako sestavino, surovino, sestavni del ali del itd., ki se uporablja pri izdelavi izdelka;
- (l) „največja vsebnost materialov brez porekla“ pomeni največjo vsebnost materialov brez porekla, ki je dovoljena, da se izdelava šteje za zadostno obdelavo ali predelavo, da se izdelku dodeli status izdelka s poreklom, izražena je lahko v odstotku cene izdelka franko tovarna ali v odstotku neto mase teh uporabljenih materialov, ki se uvrščajo pod določeno skupino poglavij, poglavje, tarifno številko ali tarifno podštevilko;
- (m) „izdelek“ pomeni izdelek, ki se izdeluje, četudi je namenjen za kasnejšo uporabo v drugem postopku izdelave;
- (n) „ozemlje“ pomeni ozemlje, ki vključuje kopensko ozemlje, celinske vode in teritorialno morje pridružene pogodbenice;
- (o) „dodana vrednost“ pomeni cena izdelka franko tovarna z odbitkom carinske vrednosti vsakega vključenega materiala s poreklom iz druge pridružene pogodbenice, s katero se uporablja kumulacija, če pa ta ni znana ali se je ne da ugotoviti, je to prva dokazljiva cena, plačana za materiale v pridruženi pogodbenici izvoznici;
- (p) „vrednost materiala“ pomeni carinsko vrednost ob uvozu uporabljenih materialov brez porekla ali, če carinska vrednost ni znana in se je ne da ugotoviti, prvo preverljivo ceno, plačano za materiale v pridruženi pogodbenici izvoznici, kadar je treba ugotoviti vrednost uporabljenih materialov s poreklom, se določbe te točke smiselno uporabljajo.

DEL II

OPREDELITEV POJMA „IZDELKI S POREKLOM“

ČLEN 2

Splošne zahteve

Za namene izvajanja tega sporazuma se naslednji izdelki štejejo za izdelke s poreklom iz pridružene pogodbenice, kadar se izvažajo v drugo pridruženo pogodbenico:

- (a) izdelki, v celoti pridobljeni v pridruženi pogodbenici v smislu člena 3 tega dodatka;
- (b) izdelki, ki so pridobljeni v pridruženi pogodbenici in vsebujejo materiale, ki niso bili v celoti pridobljeni v tej pogodbenici, pod pogojem, da so bili takšni materiali tam zadosti obdelani ali predelani v smislu člena 4 tega dodatka.

ČLEN 3

V celoti pridobljeni izdelki

1. Naslednji izdelki se štejejo za v celoti pridobljene izdelke v pridruženi pogodbenici, kadar se izvozijo v drugo pridruženo pogodbenico:

- (a) mineralni izdelki in naravna voda, pridobljeni iz njenih tal ali morskega dna;

- (b) rastline, vključno z vodnimi rastlinami, in rastlinski izdelki, ki se tam gojijo ali pobirajo;
- (c) žive živali, tam skotene ali izvaljene in vzrejene;
- (d) izdelki iz živih, tam vzrejenih živali;
- (e) izdelki, pridobljeni iz zaklanih, tam skotenih ali izvaljenih in vzrejenih živali;
- (f) izdelki, tam pridobljeni z lovom ali ribolovom;
- (g) izdelki iz akvakulture, pri čemer so se ribe, raki, mehkužci in drugi vodni nevretenčarji tam razvili ali so bili tam vzrejeni iz jajčec, ličink, ribje zalege ali mladice;
- (h) izdelki morskega ribolova in drugi morski proizvodi, pridobljeni z njenimi plovili zunaj teritorialnega morja;
- (i) izdelki, izdelani na njenih predelovalnih ladjah izključno iz proizvodov, navedenih v točki (h);
- (j) tam zbrani rabljeni predmeti, primerni le za reciklažo surovin;
- (k) odpadki in ostanki tam opravljenih postopkov izdelave;
- (l) izdelki, pridobljeni z morskega dna ali podzemlja zunaj njenega teritorialnega morja, pod pogojem, da ima ta država izključno pravico za izkoriščanje tega morskega dna ali podzemlja;
- (m) blago, tam izdelano izključno iz izdelkov, opredeljenih v točkah (a) do (l).

2. Izraza „njena plovila“ in „njene predelovalne ladje“ v točki (h) oziroma (i) odstavka 1 se uporabljata samo za plovila in predelovalne ladje, ki izpolnjujejo naslednje zahteve:

- (a) so registrirani v pridruženi pogodbenici izvoznici ali uvoznici;
- (b) plujejo pod zastavo pridružene pogodbenice izvoznice ali uvoznice; in
- (c) izpolnjujejo enega izmed naslednjih pogojev:
 - (i) so v vsaj 50-odstotni lasti državljanov pridružene pogodbenice izvoznice ali uvoznice ali
 - (ii) so v lasti pravnih oseb, ki:
 - imajo sedež in glavni kraj poslovanja v pridruženi pogodbenici izvoznici ali uvoznici in
 - so v vsaj 50-odstotni lasti pridružene pogodbenice izvoznice ali uvoznice ali javnih subjektov ali državljanov pridružene pogodbenice izvoznice ali uvoznice.

3. Kadar je pridružena pogodbenica izvoznica ali uvoznica EU, za namene odstavka 2 izraz „pridružena pogodbenica izvoznica ali uvoznica“ pomeni države članice EU.

ČLEN 4

Zadostni postopki obdelave ali predelave

1. Brez poseganja v odstavek 3 tega člena in v člen 6 tega dodatka se izdelki, ki niso v celoti pridobljeni v pridruženi pogodbenici, štejejo za zadosti obdelane ali predelane, kadar so za zadevno blago izpolnjeni pogoji s seznama v Prilogi II k temu dodatku.
2. Če je izdelek, ki mu je bilo v skladu z odstavkom 1 priznano poreklo v pridruženi pogodbenici, uporabljen kot material pri izdelavi novega izdelka, se morebitni materiali brez porekla, ki so bili uporabljeni pri njegovi izdelavi, ne upoštevajo.
3. Izpolnjevanje zahtev iz odstavka 1 je treba preveriti za vsak izdelek posebej.

Vendar pa lahko carinski organi pridruženih pogodbenic v primeru, ko relevantno pravilo temelji na skladnosti z največjo dovoljeno vsebnostjo materialov brez porekla, izvoznikom dovolijo, da izračunajo ceno izdelka franko tovarna in vrednost uporabljenih materialov brez porekla na podlagi povprečnih vrednosti iz odstavka 4, da se upoštevajo nihanja v stroških in valutnih tečajih.

4. Kadar se uporablja drugi pododstavek odstavka 3, se povprečna cena izdelka franko tovarna in povprečna vrednost uporabljenih materialov brez porekla izračunata tako, da se seštejejo vse cene franko tovarna, zaračunane za vse prodaje enakih izdelkov v predhodnem poslovnem letu, oziroma tako, da se sešteje vrednost vseh materialov brez porekla, uporabljenih pri izdelavi enakih izdelkov v predhodnem poslovnem letu, kot je opredeljeno v pridruženi pogodbenici izvoznici, ali, kadar podatki za celotno poslovno leto niso na voljo, v krajšem obdobju, ki ne sme biti krajše od treh mesecev.

5. Izvozniki, ki se odločijo za izračun na povprečni osnovi, morajo to metodo dosledno uporabljati med letom, ki sledi referenčnemu poslovnemu letu, ali, kadar je to primerno, med letom, ki sledi krajšemu obdobju, ki se je upoštevalo kot referenca. To metodo lahko prenehajo uporabljati, kadar ugotovijo, da so med danim poslovnim letom ali krajšim reprezentativnim obdobjem najmanj treh mesecev prenehala nihanja v stroških ali deviznih tečajih, ki so upravičevala uporabo take metode.

6. Povprečne vrednosti iz odstavka 4 se uporabijo kot cena franko tovarna oziroma vrednost uporabljenih materialov brez porekla za namene doseganja skladnosti z največjo dovoljeno vsebnostjo materialov brez porekla.

ČLEN 5

Dovoljeno odstopanje

1. Z odstopanjem od člena 4 tega dodatka in ob upoštevanju odstavkov 2 in 3 tega člena se materiali brez porekla, ki se v skladu s pogoji s seznama iz Priloge II k temu dodatku ne smejo uporabljati pri izdelavi določenega izdelka, vseeno lahko uporabijo, če njihova skupna neto masa ali vrednost, ocenjena za ta izdelek, ne presega 15 % neto mase izdelka, zajetega v poglavju 24;

2. Odstavek 1 tega člena ne posega v noben odstotek za največjo dovoljeno vsebnost materialov brez porekla, kot je določeno v Prilogi II k temu dodatku.

3. Odstavka 1 in 2 tega člena se ne uporabljata za izdelke, ki so v celoti pridobljeni v pridruženi pogodbenici v smislu člena 3 tega dodatka. Kljub temu pa se brez poseganja v člen 6 in člen 8(1) tega dodatka odstopanja iz omenjenih odstavkov vseeno uporabljajo za izdelke, za katere pogoji iz seznama v Prilogi II k temu dodatku zahtevajo, da so materiali, uporabljeni pri izdelavi teh izdelkov, v celoti pridobljeni.

ČLEN 6

Nezadostni postopki obdelave ali predelave

1. Brez poseganja v odstavek 2 tega člena se naslednji postopki štejejo za nezadostno obdelavo ali predelavo, da bi izdelek pridobil status izdelka s poreklom, ne glede na to, ali je zadoščeno zahtevam iz člena 4 tega dodatka:

- (a) postopki za ohranitev izdelkov v dobrem stanju med prevozom in skladiščenjem;
- (b) razstavljanje in sestavljanje tovorkov;
- (c) pranje, čiščenje; odstranjevanje prahu, oksidov, olja, barve ali drugih snovi za prekrivanje;
- (d) likanje tekstila ali likanje tekstila s paro;
- (e) preprosti postopki barvanja in loščenja;

- (f) luščenje in delno ali popolno mletje riža; loščenje in glaziranje žit in riža;
- (g) postopki barvanja sladkorja, dodajanja arome ali oblikovanja sladkornih kock; delno ali popolno mletje kristalnega sladkorja;
- (h) lupljenje, razkoščičevanje in luščenje sadja, oreškov in zelenjave;
- (i) ostrenje, preprosto brušenje ali preprosto rezanje;
- (j) presejanje, prebiranje, sortiranje, razvrščanje v skupine, razvrščanje po stopnjah in usklajevanje, vključno s sestavljanjem garnitur izdelkov;
- (k) preprosto pakiranje v steklenice, pločevinke, čutare, vrečke, zaboje, škatle, pritrjevanje na kartone ali plošče ter vsi drugi preprosti postopki pakiranja;
- (l) pritrjevanje ali tiskanje oznak, nalepk, logotipov in drugih podobnih znakov za razlikovanje na izdelke in njihovo embalažo;
- (m) preprosto mešanje izdelkov, ne glede na to, ali so različnih vrst ali ne;
- (n) mešanje sladkorja s katerim koli materialom;
- (o) enostavno dodajanje vode ali redčenje, izsuševanje ali denaturacija izdelkov;
- (p) enostavno sestavljanje delov izdelkov v popoln izdelek ali razstavljanje izdelkov na dele;

(q) zakol živali;

(r) kombinacija dveh ali več postopkov, opisanih v točkah (a) do (q).

2. Pri presoji, ali se predelava ali obdelava, opravljena na posameznem izdelku, šteje za nezadostno v smislu odstavka 1, se upoštevajo vsi postopki, opravljeni na tem izdelku v pridruženi pogodbenici izvoznici.

ČLEN 7

Dvostranska Bilateralna kumulacija porekla

1. Brez poseganja v člen 2 tega dodatka izdelki veljajo za izdelke s poreklom iz pridružene pogodbenice izvoznice, kadar se izvažajo v drugo pridruženo pogodbenico, če so bili tam pridobljeni in vključujejo materiale s poreklom iz druge pridružene pogodbenice, pod pogojem, da obdelava ali predelava, opravljena v pridruženi pogodbenici izvoznici, presega postopke iz člena 6 tega dodatka. Ni potrebno, da so taki materiali zadosti obdelani ali predelani v skladu s členom 4 tega dodatka.

2. Brez poseganja v člen 2 tega dodatka se obdelava ali predelava, opravljena v pridruženi pogodbenici, šteje, kakor da je bila opravljena v pridruženi pogodbenici izvoznici, kadar so pridobljeni izdelki deležni nadaljnje obdelave ali predelave v tej pridruženi pogodbenici izvoznici.

ČLEN 8

Enota kvalifikacije

1. Enota kvalifikacije za uporabo tega dodatka je določen izdelek, ki se šteje za osnovno enoto, kadar se določa uvrstitev blaga ob uporabi nomenklature harmoniziranega sistema. Iz tega sledi:
 - (a) kadar se izdelek, ki ga sestavlja skupina izdelkov ali je sestavljen iz izdelkov, uvršča po pogojih harmoniziranega sistema v eno tarifno številko, potem celota pomeni enoto kvalifikacije;
 - (b) kadar je pošiljka sestavljena iz določenega števila enakih izdelkov, ki se uvrščajo v enako tarifno številko harmoniziranega sistema, je treba pri uporabi tega dodatka vsak izdelek obravnavati posebej.
2. Kadar je v skladu s pravilom 5 Splošnih pravil za razlago harmoniziranega sistema embalaža vključena v izdelek zaradi uvrščanja, mora biti vključena tudi pri določanju porekla.
3. Dodatki, nadomestni deli in orodje, poslani skupaj z delom opreme, stroja, naprave ali vozila, ki so del običajne opreme in so vključeni v njeno ceno franko tovarna, se štejejo za del te opreme, stroja, naprave ali vozila.

ČLEN 9

Garniture

Garniture, kot so navedene v s pravilu 3 Splošnih pravil za razlago harmoniziranega sistema, se obravnavajo kot izdelki s poreklom, če so vsi sestavni deli izdelki s poreklom. Kadar je garnitura sestavljena iz izdelkov s poreklom in izdelkov brez porekla, se garnitura kot celota obravnava kot izdelek s poreklom, pod pogojem, da vrednost uporabljenih izdelkov brez porekla ne presega 15 % cene garniture franko tovarna.

ČLEN 10

Nevtralne sestavine

Pri presoji, ali ima izdelek poreklo, ni treba ugotavljati porekla naslednjega blaga, ki bi lahko bilo uporabljeno pri njegovi izdelavi:

- (a) energija in gorivo;
- (b) naprave in oprema;
- (c) stroji in orodja;
- (d) katero koli drugo blago, ki ni vključeno ali ni namenjeno za vključitev v končno sestavo izdelka.

ČLEN 11

Ločeno knjigovodsko izkazovanje

1. Če so bili pri obdelavi ali predelavi izdelka uporabljeni zamenljivi materiali s poreklom in brez porekla, lahko gospodarski subjekti zagotovijo upravljanje materialov z metodo ločenega knjigovodskega izkazovanja, ne da bi bili materiali skladiščeni ločeno.
2. Gospodarski subjekti lahko zagotovijo upravljanje zamenljivih izdelkov s poreklom in brez porekla iz tarifne številke 1701 z uporabo metode ločenega knjigovodskega izkazovanja, ne da bi bili izdelki skladiščeni ločeno.
3. Pridruženi pogodbenici lahko določita, da je za uporabo metode ločenega knjigovodskega izkazovanja potrebno predhodno dovoljenje carinskih organov. Carinski organi lahko izdajo dovoljenje pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, in spremljajo njegovo uporabo. Carinski organi lahko to dovoljenje kadar koli odvzamejo, če ga upravičenec kakor koli nepravilno uporablja ali ne izpolnjuje katerega od drugih pogojev iz tega dodatka.

Z uporabo metode ločenega knjigovodskega izkazovanja se mora zagotoviti, da je število izdelkov, ki se lahko štejejo za „izdelke s poreklom iz pridružene pogodbenice izvoznice“, v vsakem trenutku enako ali manjše številu, ki bi ga dobili z uporabo metode fizičnega ločevanja zalog.

Metoda ločenega knjigovodskega izkazovanja se uporablja in njena uporaba se beleži na podlagi splošnih računovodskih načel, ki se uporabljajo v pridruženi pogodbenici izvoznici.

4. Upravičenec do metode ločenega knjigovodskega izkazovanja izda oziroma zaprosi za dokazila o poreklu za zalogo izdelkov, za katere se lahko šteje, da imajo poreklo v pridruženi pogodbenici izvoznici. Na zahtevo carinskih organov mora uporabnik metode ločenega knjigovodskega izkazovanj dati izjavo o tem, kako upravlja zaloge.

DEL III

ZAHTEVE GLEDE OZEMLJA

ČLEN 12

Načelo teritorialnosti

1. Pogoji iz dela II tega dodatka brez prekinitve izpolnjuje kdor koli v zadevni pridruženi pogodbenici.
2. Če se izdelki s poreklom, izvoženi iz pridružene pogodbenice v tretjo državo, vrnejo, se morajo šteti za izdelke brez porekla, razen če se lahko carinskim organom zadovoljivo dokaže naslednje:
 - (a) vrnjeni izdelki so isti kot izdelki, ki so bili izvoženi, in
 - (b) na izdelkih se medtem, ko so bili v drugi državi, ali med izvozom niso opravili nikakršni postopki, razen tistih, ki so potrebni, da se izdelki ohranijo v dobrem stanju.
3. Na pridobitev statusa blaga s poreklom v skladu s pogoji iz dela II tega dodatka ne vpliva obdelava ali predelava, opravljena zunaj pridružene pogodbenice izvoznice na materialih, izvoženih iz navedene pridružene pogodbenice in tja ponovno uvoženih, pod pogojem, da:
 - (a) so zadevni materiali v celoti pridobljeni v pridruženi pogodbenici izvoznici ali so bili pred njihovim izvozom obdelani ali predelani bolj, kot zahtevajo postopki iz člena 6 tega dodatka, in

- (b) se lahko carinskim organom zadovoljivo dokaže, da:
- (i) so bili ponovno uvoženi izdelki pridobljeni z obdelavo ali predelavo izvoženih materialov in
 - (ii) skupna dodana vrednost, pridobljena zunaj pridružene pogodbenice izvoznice ob uporabi določb tega člena, ne presega 10 % cene končnega izdelka franko tovarna, za katerega se uveljavlja status blaga s poreklom.

4. Za namene odstavka 3 tega člena se pogoji za pridobitev statusa blaga s poreklom iz dela II tega dodatka ne uporabljajo za obdelavo ali predelavo, opravljeno zunaj pridružene pogodbenice izvoznice. Kadar pa se v seznamu v Prilogi II za določitev statusa blaga s poreklom za končni izdelek uporablja pravilo, ki določa največjo vrednost vseh vključenih materialov brez porekla, skupna vrednost uporabljenih materialov brez porekla, vključenih na ozemlju pridružene pogodbenice izvoznice in upoštevana skupaj s skupno dodano vrednostjo, pridobljeno zunaj pridružene pogodbenice izvoznice z uporabo tega člena, ne sme presegati navedenega odstotka.

5. Za namene odstavkov 3 in 4 izraz „skupna dodana vrednost, pridobljena zunaj“ pomeni vse stroške, nastale zunaj pridružene pogodbenice izvoznice, vključno z vrednostjo tam vključenih materialov.

6. Odstavka 3 in 4 tega člena se ne uporabljata za izdelke, ki ne izpolnjujejo pogojev iz Priloge II k temu dodatku ali za izdelke, ki se lahko štejejo za zadosti obdelane ali predelane samo ob uporabi splošno dovoljenega odstopanja iz člena 5.

7. Vsaka obdelava ali predelava, ki je zajeta z določbami tega člena, opravljena zunaj pridružene pogodbenice izvoznice, se opravi v skladu s postopki pasivnega oplemenitenja ali podobnimi postopki.

ČLEN 13

Nespreminjanje izdelkov

1. Preferencialna obravnava, predvidena v tem sporazumu, se uporablja samo za izdelke, ki izpolnjujejo zahteve iz tega dodatka in so prijavljeni za uvoz v pridruženi pogodbenici, pod pogojem, da so ti izdelki enaki izdelkom, ki se izvažajo iz pridružene pogodbenice izvoznice. Preden se izdelki prijavijo za domačo uporabo, ne smejo biti na noben način spremenjeni ali preoblikovani, niti se na njih ne smejo opraviti nikakršni postopki, razen postopkov za ohranitev blaga v dobrem stanju ali za dodajanje ali pritrjevanje oznak, nalepk, pečatov ali kakršne koli dokumentacije za zagotovitev skladnosti s specifičnimi notranjimi zahtevami pridružene pogodbenice uvoznice, pri čemer se ti postopki izvedejo pod carinskim nadzorom v tretji državi ali tretjih državah tranzita, ali delitve pošiljke.
2. Skladiščenje izdelkov ali pošiljk se lahko izvede pod pogojem, da ti proizvodi ali pošiljke ostanejo pod nadzorom carinskih organov v tretji državi ali tretjih državah tranzita.
3. Brez poseganja v del IV tega dodatka je delitev pošiljk mogoča, če zadevno blago ostane pod nadzorom carinskih organov v tretji državi ali tretjih državah delitve.
4. V primeru dvoma lahko pridružena pogodbenica uvoznica od uvoznika ali njegovega zastopnika kadar koli zahteva, da predloži vse ustrezne dokumente za zagotovitev dokazov o skladnosti s tem členom, ki se lahko predložijo v kakršni koli obliki dokumentarnih dokazil, zlasti:
 - (a) s pogodbenimi dokumenti o prevozu, kot so na primer tovorni listi;

- (b) z dejanskimi oziroma konkretnimi dokazili, ki temeljijo na označevanju ali številčenju tovorkov;
- (c) s potrdilom o neposeganju, ki ga zagotovijo carinski organi tretjih držav tranzita ali delitve, ali katerimi koli drugimi dokumenti, ki dokazujejo, da je blago ostalo pod nadzorom carinskih organov v tretjih državah tranzita ali delitve, ali
- (d) s kakršnim koli dokazilom v zvezi z blagom samim.

ČLEN 14

Razstave

1. Za izdelke s poreklom, ki se pošiljajo na razstavo v drugo državo, razen tistih, s katerimi se uporablja kumulacija v skladu s členom 7 tega dodatka, in se po razstavi prodajo z namenom uvoza v pridruženo pogodbenico, veljajo pri uvozu ugodnosti na podlagi tega sporazuma, če se carinskim organom zadovoljivo dokaže, da:

- (a) je izvoznik poslal izdelke iz pridružene pogodbenice v državo razstave in jih tam razstavil;
- (b) je zadevni izvoznik izdelke prodal ali jih kako drugače odstopil osebi v drugi pridruženi pogodbenici;
- (c) so bili izdelki med razstavo ali takoj zatem poslani v državo, iz katere so bili poslani na razstavo; in

(d) izdelki od takrat, ko so bili poslani na razstavo, niso bili uporabljeni za noben drug namen, razen za predstavitev na razstavi.

2. Dokazilo o poreklu se mora izdati ali sestaviti v skladu z delom V tega dodatka in se na običajen način predloži carinskim organom pridružene pogodbenice uvoznice. Na njem morata biti navedena naziv in naslov razstave. Po potrebi se lahko zahteva dodatna dokumentarna dokazila, ki dokazuje pogoje, pod katerimi so bili razstavljeni.

3. Odstavek 1 tega člena se uporablja za vse trgovske, industrijske, kmetijske ali obrtne razstave, sejme in podobne javne prireditve ali prikaze, ki niso organizirani za zasebne namene v trgovinah ali poslovnih prostorih z namenom prodaje tujih izdelkov in med katerimi so izdelki pod carinskim nadzorom.

DEL IV

DOKAZILO O POREKLU

ČLEN 15

Splošne zahteve

1. Za izdelke s poreklom iz ene od pridruženih pogodbenic pri uvozu v drugo pridruženo pogodbenico veljajo ugodnosti iz tega sporazuma ob predložitvi enega od naslednjih dokazil o poreklu:
 - (a) potrdila o gibanju blaga EUR.1, katerega vzorec je naveden v Prilogi IV k temu dodatku;
 - (b) v primerih iz člena 16(1) tega dodatka izjavo o poreklu, katere besedilo je navedeno v Prilogi III k temu dodatku in ki jo izvoznik da na računu, dobavnici ali drugem trgovinskem dokumentu, ki zadevni izdelek opisuje dovolj natančno, da ga je mogoče prepoznati.
2. Ne glede na odstavek 1 tega člena za izdelke s poreklom v smislu tega dodatka v primerih iz člena 25 tega dodatka veljajo ugodnosti iz tega sporazuma, ne da bi bilo treba predložiti kakršno koli dokazilo o poreklu iz odstavka 1 tega člena.

3. Brez poseganja v odstavek 1 se lahko pridruženi pogodbenici dogovorita, da se za preferencialno trgovino med njima dokazila o poreklu iz odstavka 1 nadomestijo z navedbami o poreklu, ki jih sestavijo izvozniki, registrirani v elektronski zbirki podatkov v skladu z zakonodajo pridruženih pogodbenic.

4. Za namene odstavka 1 se lahko pridruženi pogodbenici dogovorita o vzpostavitvi sistema, ki omogoča elektronsko izdajanje ali elektronsko predložitev dokazil o poreklu iz odstavka 1.

ČLEN 16

Pogoji za izjavo o poreklu

1. Izjavo o poreklu iz člena 15(1), točka (b), tega dodatka lahko sestavi:

(a) pooblaščen izvoznik v smislu člena 17 tega dodatka ali

(b) kateri koli izvoznik za vsako pošiljko, ki jo sestavlja en ali več tovorov, ki vsebujejo izdelke s poreklom, katerih skupna vrednost ne presega 6 000 EUR.

2. Izjava o poreklu se lahko sestavi, če se izdelki lahko štejejo za izdelke s poreklom iz pridružene pogodbenice in če izpolnjujejo druge zahteve iz tega dodatka.

3. Izvoznik, ki sestavi izjavo o poreklu, mora na zahtevo carinskih organov pridružene pogodbenice izvoznice kadar koli predložiti vse ustrezne dokumente, ki potrjujejo poreklo zadevnih izdelkov in izpolnjevanje drugih zahtev iz tega dodatka.

4. Izvoznik izjavo o poreklu sestavi tako, da na račun, dobavnico ali na kateri koli drug trgovinski dokument natipka, odtisne ali natisne izjavo o poreklu, katere besedilo je navedeno v Prilogi III k temu dodatku, z uporabo ene od jezikovnih različic, naštetih v navedeni prilogi, in v skladu z nacionalnim pravom pridružene pogodbenice izvoznice. Če je izjava o poreklu napisana na roko, mora biti napisana s črnilom in s tiskanimi črkami.

5. Izjave o poreklu morajo vsebovati izvirni lastnoročni podpis izvoznika. Vendar se od pooblaščenega izvoznika v smislu člena 17 tega dodatka ne zahteva, da podpiše izjave o poreklu, če carinskim organom pridružene pogodbenice izvoznice da svoje pisno jamstvo, da sprejema polno odgovornost za vsako izjavo o poreklu, po kateri ga je možno prepoznati, kot da jo je lastnoročno podpisal.

6. Izjavo o poreklu lahko izvoznik sestavi ob izvozu izdelkov, na katere se nanaša, ali po izvozu (v nadaljnjem besedilu: naknadna izjava o poreklu), če je predložena v pridruženi pogodbenici uvoznici v dveh letih po uvozu izdelkov, na katere se nanaša.

Kadar pride do delitve pošiljke v skladu s členom 13(3) tega dodatka in če se upošteva isti dvoletni rok, naknadno izjavo o poreklu sestavi pooblaščen izvoznik pridružene pogodbenice izvoznice.

ČLEN 17

Pooblašчени izvoznik

1. Carinski organi pridružene pogodbenice izvoznice lahko, ob upoštevanju nacionalnih zahtev, pooblastijo katerega koli izvoznika, ki ima sedež v tej pridruženi pogodbenici (v nadaljnjem besedilu: pooblašчени izvoznik), da sestavi izjave o poreklu ne glede na vrednost zadevnih izdelkov.
2. Izvoznik, ki prosi za pooblastilo iz odstavka 1, carinskim organom ponudi zadovoljiva jamstva, potrebna za preverjanje statusa porekla izdelkov, in izpolnjevati vse druge zahteve tega dodatka.
3. Carinski organi pooblaščenemu izvozniku dodelijo številko carinskega pooblastila, ki se navede v izjavi o poreklu.
4. Carinski organi preverijo pravilno uporabo pooblastila iz odstavka 1. Pooblastilo lahko prekličejo, če ga pooblašчени izvoznik uporabi nepravilno in če pooblašчени izvoznik ne nudi več jamstev iz odstavka 2.

ČLEN 18

Postopek za izdajo potrdila o gibanju blaga EUR.1

1. Potrdilo o gibanju blaga EUR.1 izdajo carinski organi pridružene pogodbenice izvoznice na podlagi pisnega zahtevka izvoznika ali njegovega pooblaščenega zastopnika na izvoznikovo odgovornost.

2. Za namene odstavka 1, izvoznik ali izvoznikov pooblaščen zastopnik izpolni obrazec potrdila o gibanju blaga EUR.1 in zahtevek za potrdilo o gibanju blaga EUR.1, kot je določeno v Prilogi IV k temu dodatku. Potrdilo o gibanju blaga EUR.1 in zahtevek za potrdilo o gibanju blaga EUR.1 se izpolnita v enem od jezikov, v katerih je sestavljen ta sporazum, in v skladu z nacionalnim pravom pridružene pogodbenice izvoznice. Če sta potrdilo o gibanju blaga EUR.1 in zahtevek za potrdilo o gibanju blaga EUR.1 izpolnjena ročno, ju je treba izpolniti s črnilom in s tiskanimi črkami. Izdelki se poimenujejo v za to predvidenem polju brez praznih vmesnih vrstic. Če to polje ni v celoti zapolnjeno, je treba pod zadnjo vrstico, ki vsebuje poimenovanje, potegniti vodoravno črto, prazen prostor pod njo pa prečrtati.

3. Izvoznik, ki vlaga zahtevek za izdajo potrdila o gibanju blaga EUR.1, mora na zahtevo carinskih organov pridružene pogodbenice izvoznice, v kateri je bilo izdano potrdilo o gibanju blaga EUR.1, kadar koli predložiti vse ustrezne dokumente, ki dokazujejo poreklo zadevnih izdelkov in izpolnjevanje drugih zahtev iz tega dodatka.

4. Potrdilo o gibanju blaga EUR.1 izdajo carinski organi pridružene pogodbenice izvoznice, kadar se zadevni izdelki lahko štejejo za izdelke s poreklom iz pridružene države in izpolnjujejo druge zahteve iz tega dodatka.

5. Carinski organi, ki izdajo potrdilo o gibanju blaga EUR.1, storijo vse potrebno, da preverijo poreklo izdelkov in izpolnjevanje drugih zahtev iz tega dodatka. V ta namen imajo carinski organi, ki izdajajo potrdila o gibanju blaga EUR.1, pravico zahtevati dokazila in opraviti preglede izvoznikovih poslovnih knjig ali druge preglede, ki se jim zdijo primerni. Zagotoviti morajo tudi, da sta potrdilo o gibanju blaga EUR.1 in zahtevek za potrdilo o gibanju blaga EUR.1 pravilno izpolnjena. Zlasti morajo preveriti, ali je prostor, namenjen poimenovanju izdelkov, izpolnjen tako, da izključuje vse možnosti pripisov z namenom goljufije.

6. Datum izdaje potrdila o gibanju blaga EUR.1 mora biti na potrdilu naveden v polju 11 potrdila o gibanju blaga EUR.1.
7. Potrdilo o gibanju blaga EUR.1 izdajo carinski organi in ga dajo izvozniku na voljo takoj, ko je izvoz opravljen ali zagotovljen.

ČLEN 19

Naknadno izdana potrdila o gibanju blaga EUR.1

1. Ne glede na člen 18(7) tega dodatka se lahko potrdilo o gibanju blaga EUR.1 izda tudi po izvozu izdelkov, na katere se nanaša, če:
 - (a) potrdilo o gibanju blaga EUR.1 ni bilo izdano ob izvozu zaradi napak ali nenamernih opustitev ali posebnih okoliščin;
 - (b) se carinskim organom zadovoljivo dokaže, da je bilo potrdilo o gibanju blaga EUR.1 izdano, vendar ob uvozu iz tehničnih razlogov ni bilo sprejeto;
 - (c) končni namembni kraj zadevnih izdelkov v času izvoza ni bil znan in je bil določen med prevozom ali skladiščenjem in po morebitni delitvi pošiljk v skladu s členom 13(3) tega dodatka.
2. Za namene odstavka 1 izvoznik v zahtevku za potrdilo o gibanju blaga EUR.1 navede kraj in datum izvoza izdelkov, na katere se nanaša potrdilo o gibanju blaga EUR.1, in navede razloge za zahtevo.

3. Carinski organi lahko naknadno izdajo potrdilo o gibanju blaga EUR.1 v dveh letih od datuma izvoza in šele po tem, ko preverijo, ali se podatki v izvoznikovem zahtevku za potrdilo o gibanju blaga EUR.1 ujemajo s podatki v ustreznem spisu.
4. Naknadno izdana potrdila o gibanju blaga EUR.1 morajo vsebovati naslednji zaznamek v angleškem jeziku: „ISSUED RETROSPECTIVELY“.
5. Zaznamek v angleškem jeziku „ISSUED RETROSPECTIVELY“ se vpiše v polje 7 potrdila o gibanju blaga EUR.1.

ČLEN 20

Izdaja dvojnika potrdila o gibanju blaga EUR.1

1. Če je bilo potrdilo o gibanju blaga EUR.1 ukradeno, izgubljeno ali uničeno, lahko izvoznik carinske organe, ki so izdali potrdilo o gibanju blaga EUR.1, zaprosi za dvojnik, sestavljen na podlagi izvoznih dokumentov, ki jih imajo.
2. Dvojnik potrdila o gibanju blaga EUR.1, izdan v skladu z odstavkom 1, ima naslednji zaznamek v angleškem jeziku: „DUPLICATE“.
3. Zaznamek v angleškem jeziku „DUPLICATE“ se vpiše v polje 7 dvojnika potrdila o gibanju blaga EUR.1.
4. Dvojnik potrdila o gibanju blaga EUR.1 nosi datum izdaje izvirnega potrdila o gibanju blaga EUR.1 in začne učinkovati s tem datumom.

ČLEN 21

Veljavnost dokazila o poreklu

1. Dokazilo o poreklu je veljavno deset mesecev od datuma izdaje ali sestave v pridruženi pogodbenici izvoznici in ga je treba v tem obdobju predložiti carinskim organom pridružene pogodbenice uvoznice.
2. Dokazila o poreklu, ki so carinskim organom pridružene pogodbenice uvoznice predložena po poteku veljavnosti iz odstavka 1, se lahko sprejmejo zaradi uporabe preferencialne tarifne obravnave, če teh dokazil o poreklu zaradi izjemnih okoliščin ni bilo mogoče predložiti do določenega datuma prenehanja veljavnosti.
3. V drugih primerih predložitve z zamudo lahko carinski organi pridružene pogodbenice uvoznice dokazila o poreklu sprejmejo, če so bili izdelki predloženi carinskim organom pred datumom prenehanja veljavnosti.

ČLEN 22

Proste cone

1. Pridruženi pogodbenici sprejmeta vse potrebne ukrepe, da zagotovita, da se izdelki, s katerimi se trguje na podlagi dokazila o poreklu in za katere med prevozom uporabljata prosto cono na svojem ozemlju, ne nadomestita z drugim blagom ter da na njih niso opravljeni drugi postopki, razen običajnih postopkov, ki so potrebni, da se prepreči njihovo kvarjenje.

2. Če se z odstopanjem od odstavka 1 izdelki s poreklom iz pridružene pogodbenice, ki imajo dokazilo o poreklu, uvozijo v prosto cono in se na njih opravijo obdelave in predelave, se lahko izda ali sestavi novo dokazilo o poreklu, če je opravljena obdelava ali predelava v skladu z določbami tega dodatka.

ČLEN 23

Uvozne zahteve

Dokazila o poreklu se carinskim organom pridružene pogodbenice uvoznice predložijo v skladu s postopki, ki se uporabljajo v tej pridruženi pogodbenici.

ČLEN 24

Uvoz po delih

Kadar se na zahtevo uvoznika in pod pogoji, ki jih določijo carinski organi pridružene pogodbenice uvoznice, razstavljeni ali nesestavljeni izdelki v smislu pravila 2(a) Splošnih pravil za razlago harmoniziranega sistema, ki so uvrščeni v razdelka XVI in XVII ali pod tarifni številki 7308 in 9406, uvozijo po delih, se carinskemu organu ob uvozu prvega dela predloži enotno dokazilo o poreklu teh izdelkov.

ČLEN 25

Izjeme pri dokazilu o poreklu

1. Izdelki, ki jih posamezniki kot majhne tovorke pošiljajo drugim posameznikom ali ki so del osebne prtljage potnikov, se priznavajo za izdelke s poreklom, ne da bi bilo treba predložiti dokazilo o poreklu, če se ti izdelki ne uvažajo v trgovinske namene in je bila dana izjava, da izpolnjujejo zahteve tega dodatka, in kadar ni dvoma o resničnosti takšne izjave.
2. Uvoz se ne obravnava kot uvoz v trgovinske namene, kadar so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:
 - (a) uvoz je občasen;
 - b) uvažajo se zgolj izdelki za osebno uporabo prejemnikov ali potnikov ali njihovih družin;
 - (c) iz narave in količine izdelkov je razvidno, da niso namenjeni trgovanju.
3. Skupna vrednost izdelkov v primeru majhnih tovorkov ne sme presegati 500 EUR ali 1 200 EUR v primeru izdelkov, ki so del osebne prtljage potnikov.

ČLEN 26

Razlike in oblikovne napake

1. Če so med podatki na dokazilu o poreklu in tistimi na dokumentih, ki so bili predloženi carinskemu uradu zaradi izpolnjevanja uvoznih formalnosti za izdelke, ugotovljene manjše razlike, to še ne pomeni ničnosti omenjenega dokazila, če se ugotovi, da ta dokument ustreza izdelkom, za katere je bil predložen.
2. Očitne oblikovne napake na dokazilu o poreklu, npr. tipkarske napake, ne morejo biti razlog za zavrnitev iz odstavka 1, kadar te napake ne ustvarjajo dvomov o pravilnosti podatkov v teh dokumentih.

ČLEN 27

Izjave dobavitelja

1. Kadar se izda potrdilo o gibanju blaga EUR.1 ali se sestavi izjava o poreklu v pridruženi pogodbenici za izdelke s poreklom, pri izdelavi katerih je bilo uporabljeno blago iz druge pridružene pogodbenice, ki je bilo tam obdelano ali predelano in ni pridobilo statusa preferencialnega porekla v skladu s členom 7 tega dodatka, se upošteva izjava dobavitelja, dana za to blago v skladu s tem členom.

2. Izjava dobavitelja iz odstavka 1 služi kot dokazilo o opravljeni obdelavi ali predelavi zadevnega blaga v pridruženi pogodbenici za namene ugotavljanja, ali se izdelki, pri izdelavi katerih se navedeno blago uporablja, lahko štejejo za izdelke s poreklom iz pridružene pogodbenice izvoznice in izpolnjujejo druge zahteve iz tega dodatka.

3. Razen v primerih iz odstavka 4 tega člena dobavitelj sestavi ločeno izjavo za vsako pošiljko blaga v obliki, določeni v Prilogi VI k temu dodatku, na listu papirja, priloženem k računu, dobavnici ali drugemu trgovinskemu dokumentu, ki dovolj natančno opisuje zadevno blago, da ga je mogoče prepoznati.

4. Kadar dobavitelj redno dobavlja blago določeni stranki, za katerega se pričakuje, da bo njegova obdelava ali predelava v pridruženi pogodbenici določeno obdobje ostala nespremenjena, lahko predloži eno samo izjavo dobavitelja (v nadaljnjem besedilu: dolgoročna izjava dobavitelja), ki velja za nadaljnje pošiljke omenjenega blaga.

Dolgoročna izjava dobavitelja velja do dve leti od datuma, ko je bila dolgoročna izjava dobavitelja sestavljena. Carinski organi pridružene pogodbenice, v kateri se dolgoročna izjava dobavitelja sestavi, določijo pogoje za daljše obdobje veljavnosti.

Dolgoročno izjavo dobavitelja sestavi dobavitelj na obrazcu iz Priloge VII k temu dodatku in v njej zadevno blago opiše tako natančno, da ga je mogoče prepoznati. Zadevni stranki jo predloži, preden je tej stranki dobavljena prva pošiljka blaga, na katero se nanaša ta dolgoročna izjava dobavitelja, ali pa skupaj s prvo pošiljko. Dobavitelj stranko takoj obvesti, če se dolgoročna izjava dobavitelja za dobavljeno blago ne uporablja več.

5. Izjave dobavitelja iz odstavka 3 in dolgoročne izjave dobavitelja iz odstavka 4 morajo biti natipkane ali natisnjene v enem od jezikov tega sporazuma v skladu s pravom pridružene pogodbenice, v kateri se izjava sestavi, in morajo imeti izvirni lastnoročni podpis dobavitelja. Te izjave so lahko napisane tudi ročno; v takem primeru mora biti izjava dobavitelja ali dolgoročna izjava dobavitelja napisana s črnilom in s tiskanimi črkami.

6. Dobavitelj, ki sestavi izjavo dobavitelja iz odstavka 3 ali dolgoročne izjave dobavitelja iz odstavka 4, mora biti pripravljen, da na zahtevo carinskih organov pridružene pogodbenice, v kateri je bila izjava sestavljena, kadar koli predloži vse ustrezne dokumente, ki dokazujejo, da so informacije v tej izjavi točne.

ČLEN 28

Zneski, izraženi v eurih

1. Za namen člena 16(1), točka (b), in člena 25(3) tega dodatka v primerih, kadar so izdelki fakturirani v drugi valuti kot v eurih, vsaka od zadevnih držav članic EU letno določi zneske v nacionalnih valutah držav članic EU, ki niso sprejele eura, ki ustrezajo zneskom, izraženim v eurih.
2. Za pošiljko se uporabljajo ugodnosti iz člena 16(1), točka (b), ali člena 25(3) tega dodatka glede na valuto, v kateri je sestavljen račun, v skladu z zneskom, ki ga je določila zadevna država članica EU.

3. Zneski, ki jih je treba uporabiti v kateri koli dani nacionalni valuti, so protivrednosti v navedeni nacionalni valuti zneskov, izraženih v eurih, po tečaju na prvi delovni dan oktobra. Zneski se sporočijo Evropski komisiji do 15. oktobra in se uporabljajo od 1. januarja naslednjega leta. Evropska komisija o ustreznih zneskih uradno obvesti vse zadevne države.
4. Država članica EU lahko znesek, ki ga dobi pri preračunavanju v eurih izraženega zneska v svojo nacionalno valuto, zaokroži navzgor ali navzdol. Zaokroženi znesek se od zneska, ki se dobi pri preračunu, ne sme razlikovati za več kot 5 %. Država članica EU lahko ohrani nespremenjeno protivrednost v nacionalni valuti zneska, izraženega v eurih, če je ob letni uskladitvi iz odstavka 3 preračun tega zneska pred zaokrožitvijo večji za manj kot 15 % protivrednosti v nacionalni valuti. Protivrednost v nacionalni valuti se lahko ohrani nespremenjena, če bi preračun povzročil zmanjšanje te protivrednosti.
5. Zneske, izražene v eurih, na zahtevo katere koli od pridruženih pogodbenic pregleda Skupni odbor. Skupni odbor pri tem pregledu upošteva zaželeno ohranjanje realnih učinkov teh vrednostnih omejitev. V ta namen se lahko odloči za spremembo zneskov, izraženih v eurih.

DEL V

NAČELA SODELOVANJA IN DOKUMENTARNA DOKAZILA

ČLEN 29

Dokumentarna dokazila, hranjenje dokazil o poreklu in dokazilnih listin

1. Izvoznik, ki je sestavil izjavo o poreklu ali zaprosil za potrdilo o gibanju blaga EUR.1, hrani izvod teh dokazil o poreklu in vseh dokumentov, ki podpirajo status izdelka s poreklom, na papirju ali v elektronski obliki vsaj tri leta od datuma izdaje ali sestave izjave o poreklu.
2. Dobavitelj, ki sestavi izjavo dobavitelja, mora vsaj tri leta hraniti kopije izjave dobavitelja in vseh računov, dobavnic ali drugih trgovinskih dokumentov, ki jim je ta izjava dobavitelja priložena, kot tudi dokumente iz člena 27(6) tega dodatka.

Dobavitelj, ki sestavi dolgoročno izjavo dobavitelja, mora vsaj tri leta od datuma izteka veljavnosti dolgoročne izjave dobavitelja hraniti kopije dolgoročne izjave dobavitelja in vseh računov, dobavnic ali drugih trgovinskih dokumentov v zvezi z blagom, na katerega se nanaša ta dolgoročna izjava dobavitelja, poslanega zadevni stranki, kot tudi dokumente iz člena 27(6) tega dodatka.

3. Za namene odstavka 1 tega člena „dokumenti, ki dokazujejo status izdelka s poreklom“ med drugim vključujejo:

- (a) neposredno dokazilo o postopkih, ki jih je opravil izvoznik ali dobavitelj za pridobitev izdelka, kot je vsebovano na primer v poslovnih knjigah ali v notranjem knjigovodstvu;
- (b) dokumente, ki dokazujejo status porekla uporabljenih materialov, izdane ali sestavljene v zadevni pridruženi pogodbenici v skladu z njenim nacionalnim pravom;
- (c) dokumente, ki dokazujejo postopek obdelave ali predelave materialov v zadevni pridruženi pogodbenici, izdane ali sestavljene v navedeni pridruženi pogodbenici v skladu z njenim nacionalnim pravom;
- (d) izjave o poreklu ali potrdila o gibanju blaga EUR.1, ki dokazujejo status porekla uporabljenih materialov, sestavljene ali izdane v pridruženih pogodbenicah v skladu s tem dodatkom;
- (e) ustrezno dokazilo o obdelavi ali predelavi, opravljeni zunaj pridruženih pogodbenic v skladu s členoma 12 in 13 tega dodatka, ki dokazuje, da so zahteve iz teh členov izpolnjene.

4. Carinski organi pridružene pogodbenice izvoznice, ki izdajo potrdila o gibanju blaga EUR.1, vsaj tri leta hranijo zahtevke za potrdilo o gibanju blaga EUR.1 iz člena 18(2) tega dodatka.

5. Carinski organi pridružene pogodbenice uvoznice morajo vsaj tri leta hraniti izjave o poreklu in potrdila o gibanju blaga EUR.1, ki so jim bila predložena.

6. Izjave dobavitelja, ki dokazujejo obdelavo ali predelavo uporabljenih materialov, opravljeno v pridruženi pogodbenici, sestavljene v navedeni pridruženi pogodbenici, se obravnavajo kot izjava o poreklu, potrdilo o gibanju blaga EUR.1 ali izjava dobavitelja ali dolgoročna izjava dobavitelja iz člena 16(3), člena 18(4) oziroma člena 27(3) in (4) tega dodatka, ki se uporablja za dokazovanje, da se izdelki, na katere se nanašata izjava o poreklu ali potrdilo o gibanju blaga EUR.1, lahko štejejo kot izdelki s poreklom iz navedene pridružene pogodbenice ter da izpolnjujejo druge zahteve iz tega dodatka.

ČLEN 30

Reševanje sporov

Brez poseganja v člen 90 okvirnega sporazuma se spori v zvezi s postopki preverjanja iz členov 32 in 33 tega dodatka ali v zvezi z razlago tega dodatka, ki jih ni mogoče rešiti med carinskimi organi, ki zahtevajo preverjanje, in carinskimi organi, ki so odgovorni za izvajanje preverjanja, predložijo Skupnemu odboru. Spori med uvoznikom in carinskimi organi pridružene pogodbenice uvoznice se rešujejo v skladu z zakonodajo te pridružene pogodbenice.

DEL VI

UPRAVNO SODELOVANJE

ČLEN 31

Obveščanje in sodelovanje

1. Carinski organi pridruženih pogodbenic si posredujejo vzorčne odtise žigov, ki jih uporabljajo njihovi carinski uradi pri izdajanju potrdil o gibanju blaga EUR.1, vzorce številke pooblastil, dodeljenih pooblaščenim izvoznikom, ter naslove carinskih organov, odgovornih za preverjanje navedenih potrdil o gibanju blaga EUR.1 in izjav o poreklu.
2. Da bi zagotovili pravilno uporabo tega dodatka, si pristojni carinski organ pridruženih pogodbenic medsebojno pomagajo pri preverjanju pristnosti potrdil o gibanju blaga EUR.1, izjav o poreklu in izjav dobaviteljev ter točnosti informacij, ki so navedene v teh dokumentih.

ČLEN 32

Preverjanje dokazil o poreklu

1. Naknadno preverjanje dokazil o poreklu se opravi naključno ali kadar carinski organi pridružene pogodbenice uvoznice upravičeno dvomijo o pristnosti takih dokumentov, o statusu porekla zadevnih izdelkov ali o izpolnitvi drugih zahtev tega dodatka.

2. Ko carinski organi pridružene pogodbenice uvoznice zahtevajo naknadno preverjanje, carinskim organom pridružene pogodbenice izvoznice vrnejo potrdilo o gibanju blaga EUR.1 in račun, če je bil predložen, izjavo o poreklu ali kopijo teh dokumentov, pri čemer po potrebi navedejo razloge za zahtevo za preverjanje. V podporo zahtevi za preverjanje pošljejo vsak pridobljeni dokument ali informacijo, ki kaže, da so informacije na dokazilu o poreklu nepravilne.
3. Preverjanje opravijo carinski organi pridružene pogodbenice izvoznice. V ta namen imajo pravico zahtevati katera koli dokazila in opraviti katere koli preglede izvoznikovih poslovnih knjig ali druge preglede, ki se jim zdijo primerni.
4. Kadar se carinski organi pridružene pogodbenice uvoznice odločijo, da bodo začasno prenehali priznavati preferencialno obravnavo za zadevne izdelke, medtem ko čakajo na izide preverjanja, morajo uvozniku ponuditi sprostitev izdelkov, ob upoštevanju vseh previdnostnih ukrepov, ki se zdijo potrebni.
5. Carinski organi, ki so zahtevali preverjanje, morajo biti o izidih tega preverjanja obveščeni čim prej. Ti izidi morajo jasno pokazati, ali so dokumenti pristni in ali se zadevni izdelki lahko štejejo za izdelke s poreklom iz ene od pridruženih pogodbenic ter izpolnjujejo druge zahteve iz tega dodatka.
6. Če v primerih upravičenega dvoma ni odgovora v desetih mesecih od datuma zahteve za preverjanje ali če odgovor ne vsebuje dovolj informacij za določitev pristnosti obravnavanega dokumenta ali pravega porekla izdelkov, carinski organi, ki so zahtevali preverjanje, razen v izjemnih okoliščinah, zavrnejo upravičenost do preferencialne tarifne obravnave.

ČLEN 33

Preverjanje izjav dobavitelja

1. Izjave dobavitelja in dolgoročne izjave dobavitelja se lahko naknadno preverjajo, in sicer naključno ali kadar carinski organi pridružene pogodbenice, v kateri so bile take izjave upoštevane pri izdaji potrdila o gibanju blaga EUR.1 ali sestavljanju izjave o poreklu, upravičeno dvomijo o pristnosti dokumenta ali točnosti informacij v njem.

2. Za namene odstavka 1 carinski organi pridružene pogodbenice vrnejo izjavo dobavitelja ali dolgoročno izjavo dobavitelja in račune, dobavnice ali druge trgovinske dokumente za blago, na katerega se nanaša izjava, carinskim organom pridružene pogodbenice, v kateri je bila izjava sestavljena, ter po potrebi navedejo vsebinske ali oblikovne razloge za zahtevo za preverjanje.

V podporo zahtevi za naknadno preverjanje carinski organi, ki so zahtevali preverjanje, pošljejo vse pridobljene dokumente in informacije, ki kažejo na to, da so informacije v izjavi dobavitelja ali dolgoročni izjavi dobavitelja nepravilne.

3. Preverjanje opravijo carinski organi pridružene pogodbenice, v kateri je bila sestavljena izjava dobavitelja ali dolgoročna izjava dobavitelja. V ta namen imajo pravico zahtevati katera koli dokazila in opraviti katere koli preglede dobaviteljevih poslovnih knjig ali druge preglede, ki se jim zdijo primerni.

4. Carinski organi, ki so zahtevali preverjanje, morajo biti o izidih tega preverjanja obveščeni čim prej. Izidi morajo jasno pokazati, ali so informacije, dane v izjavi dobavitelja ali dolgoročni izjavi dobavitelja, točne, in morajo carinskim organom omogočiti, da ugotovijo, ali in v kakšnem obsegu se taka izjava dobavitelja lahko upošteva pri izdaji potrdila o gibanju blaga EUR.1 ali pri sestavljanju izjave o poreklu.

ČLEN 34

Kazni

Vsaka pridružena pogodbenica določi kazenske, civilne ali upravne sankcije v primeru kršitev njene nacionalne zakonodaje, povezane s tem dodatkom.

DEL VII

UPORABA TEGA DODATKA

ČLEN 35

San Marino

Brez poseganja v člen 2 tega dodatka se izdelek s poreklom iz San Marina zaradi carinske unije med EU in San Marinom šteje za izdelek s poreklom iz EU.

ČLEN 36

Ceuta in Melilla

1. Za namene tega dodatka izraz „EU“ ne zajema Ceute in Melille.
2. Za izdelke s poreklom iz Andore ob uvozu v Ceuto ali Melillo velja v vseh pogledih enak carinski režim, kot je tisti, ki se uporablja za izdelke s poreklom iz carinskega območja EU na podlagi Protokola 2 Akta o pogojih pristopa Kraljevine Španije in Portugalske republike in prilagoditvah Pogodb¹. Andora za uvoz izdelkov iz tega sporazuma s poreklom iz Ceute in Melille odobri enak carinski režim, kot velja za izdelke, ki se uvozijo in imajo poreklo iz EU.

¹ UL EU L 302, 15.11.1985, str. 23.

3. Za namene odstavka 2 tega člena se ta dodatek smiselno uporablja za izdelke s poreklom iz Ceute in Melille ob upoštevanju posebnih pogojev iz Priloge V k temu dodatku.

UVODNE OPOMBE K SEZNAMU V PRILOGI II K TEMU DODATKU

Opomba 1 – Splošni uvod

V seznamu so določeni pogoji, ki se zahtevajo za vse izdelke, da bi se lahko šteli za zadostno obdelane ali predelane v smislu člena 4 tega dodatka. Obstajajo štiri različne vrste pravil, ki se razlikujejo glede na izdelek:

- (a) z obdelavo ali predelavo ni presežena največja dovoljena vsebnost materialov brez porekla;
- (b) z obdelavo ali predelavo postane štirimestna tarifna številka ali šestmestna tarifna podštevilka proizvedenih izdelkov drugačna od štirimestne tarifne številke ali šestmestne tarifne podštevilke harmoniziranega sistema uporabljenih materialov;
- (c) opravi se specifični postopek obdelave ali predelave;
- (d) obdelava ali predelava se opravi na določenih v celoti pridobljenih materialih.

Opomba 2 – Sestava seznama

- 2.1 Prva dva stolpca na seznamu opisujeta pridobljeni izdelek. Stolpec (1) navaja tarifno številko ali številko poglavja, stolpec (2) pa vsebuje poimenovanje blaga, ki se uporablja za navedeno tarifno številko ali poglavje. Za vsak vpis v prvih dveh stolpcih je v stolpcu (3) navedeno pravilo. Kadar je v nekaterih primerih pred vnosom v stolpcu (1) „ex“, to pomeni, da se pravila iz stolpca (3) uporabljajo le za del tiste tarifne številke, kot je poimenovana v stolpcu (2).
- 2.2 Kadar je v stolpcu (1) združenih več tarifnih številok ali je navedena številka poglavja in je zato poimenovanje izdelkov v stolpcu (2) splošno, se zraven navedena pravila v stolpcu (3) uporabljajo za vse izdelke, ki se po harmoniziranem sistemu uvrščajo pod tarifne številke tega poglavja ali pod katere koli tarifne številke, združene v stolpcu (1).
- 2.3 Kadar seznam vsebuje različna pravila, ki se uporabljajo za različne izdelke v okviru ene tarifne številke, je v vsakem novem odstavku poimenovanje tistega dela tarifne številke, za katerega se uporabljajo zraven navedena pravila v stolpcu (3).
- 2.4 Kadar sta v stolpcu 3 navedeni dve alternativni pravili, ločeni z „ali“, se izvoznik lahko odloči, katero bo izbral.

Opomba 3 – Primeri uporabe pravil

- 3.1 Člen 4 tega dodatka o izdelkih, ki so pridobili status blaga s poreklom in se uporabljajo pri izdelavi drugih izdelkov, se uporablja ne glede na to, ali je bil status blaga s poreklom pridobljen znotraj tovarne, v kateri se izdelki uporabljajo, ali v drugi tovarni v pridruženi pogodbenici.
- 3.2 V skladu s členom 6 tega dodatka opravljena obdelava ali predelava presega seznam postopkov iz navedenega člena. V nasprotnem primeru blago ni upravičeno do pridobitve ugodnosti preferencialne tarifne obravnave, četudi so pogoji iz navedenega seznama izpolnjeni.

Brez poseganja v člen 6 tega dodatka pravila v seznamu pomenijo najmanjši del zahtevane obdelave ali predelave; z več obdelave ali predelave se prav tako pridobi status blaga s poreklom, nasprotno pa manj obdelave ali predelave ne more dodeliti statusa porekla.

Če torej pravilo določa, da je mogoče na neki stopnji izdelave uporabiti material brez porekla, je uporaba materiala brez porekla na zgodnejši stopnji izdelave dovoljena, na poznejši stopnji pa uporaba materiala brez porekla ni dovoljena.

Če pravilo določa, da na neki stopnji izdelave ni mogoče uporabiti materiala brez porekla, je uporaba materiala brez porekla na zgodnejši stopnji izdelave dovoljena, na poznejši stopnji pa uporaba materiala brez porekla ni dovoljena.

- 3.3 Brez poseganja v opombo 3.2, če je v pravilu uporabljen izraz „izdelava iz materialov iz katere koli tarifne številke“, se lahko uporabijo materiali iz katere koli tarifne številke (tudi materiali istega poimenovanja in iz iste tarifne številke kot izdelek), pri čemer je treba upoštevati vse posebne omejitve, ki so morda zajete v tem pravilu.

Vendar pa izraz „izdelava iz materialov iz katere koli tarifne številke, vključno z drugimi materiali iz tarifne številke ...“ ali „izdelava iz materialov iz katere koli tarifne številke, vključno z drugimi materiali iz iste tarifne številke kot izdelek“ pomeni, da se lahko uporabijo materiali iz katere koli tarifne številke, razen tistih z istim poimenovanjem kot izdelek, naveden v stolpcu 2 seznama.

- 3.4 Kadar pravilo v seznamu določa, da se izdelek lahko izdelava iz več kot enega materiala, to pomeni, da se lahko uporabi en ali več materialov. Ne zahteva pa, da bi se morali uporabiti vsi.
- 3.5 Kadar pravilo v seznamu določa, da mora biti izdelek izdelan iz določenega materiala, ta pogoj ne preprečuje uporabe drugih materialov, ki zaradi svoje narave ne morejo zadostiti pravilu.
- 3.6 Kadar pravilo v seznamu navaja dva odstotka za največjo vrednost materialov brez porekla, ki se lahko uporabijo, potem se ta odstotka ne smeta seštevati. Z drugimi besedami, največja vrednost vseh uporabljenih materialov brez porekla ne sme nikoli presežati najvišje od navedenih odstotnih postavk. Posamezne odstotne postavke, ki se uporabljajo za določene materiale, ne smejo biti presežene.

Opomba 4 – Splošne določbe v zvezi z določenim kmetijskim blagom

- 4.1 Kmetijsko blago iz tarifne številke 2401, ki se goji ali pobira na ozemlju pridružene pogodbenice, se obravnava kot blago s poreklom na ozemlju te pridružene pogodbenice, tudi če se goji iz uvoženega semena, čebulic, podlag, potaknjencev, cepičev, sadik, brstov ali drugih živih delov rastlin.
-

SEZNAM OBDELAV ALI PREDELAV, KI JIH JE TREBA OPRAVITI NA MATERIALIH BREZ POREKLA,
DA BI LAHKO IZDELANI IZDELEK PRIDOBIL STATUS BLAGA S POREKLOM

Tarifna številka	Poimenovanje izdelka	Obdelava ali predelava, opravljena na materialih brez porekla, ki dodeli status blaga s poreklom
(1)	(2)	(3)
ex poglavje 24	Tobak in izdelani tobačni nadomestki; razen za:	izdelava iz materialov iz katere koli tarifne številke, pri kateri masa materialov iz tarifne številke 2401 ne presega 30 % skupne mase uporabljenih materialov iz poglavja 24
2401	nepredelan tobak; tobačni odpadki	izdelava, pri kateri so vsi materiali iz tarifne številke 2401 v celoti pridobljeni
2402	cigare, cigarilosi in cigarete iz tobaka ali tobačnih nadomestkov	izdelava iz materialov iz katere koli tarifne številke, razen iz tarifne številke izdelka in tobaka za kajenje iz tarifne podštevilke 2403 19, pri kateri je vsaj 10 mas. % vseh uporabljenih materialov iz tarifne številke 2401 v celoti pridobljenih
ex 2404	izdelki, namenjeni vdihavanju s segrevanjem ali na drug način, brez zgorevanja	izdelava iz materialov iz katere koli tarifne številke, razen tarifne številke izdelka, iz tarifne številke 2403, pri kateri je vsaj 10 mas. % vseh uporabljenih materialov iz tarifne številke 2401 v celoti pridobljenih

BESEDILO IZJAVE O POREKLU

Izjava o poreklu, katere besedilo je navedeno spodaj, mora biti izdelana v skladu z opombami.
Vendar opomb ni treba navajati v izjavi.

Bolgarska različica

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход⁽²⁾.

Španska različica

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ...⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾.

Češka različica

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Danska različica

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Nemška različica

Der Ausführer (Bevolligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estonska različica

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli luba nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Grška različica

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Angleška različica

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Francoska različica

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Hrvaška različica

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ...⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Italijanska različica

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Latvijska različica

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...⁽²⁾.

Litovska različica

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Madžarska različica

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...⁽²⁾ származásúak.

Malteška različica

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ...⁽²⁾.

Nizozemska različica

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Poljska različica

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugalska različica

O, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Romunska različica

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

Slovenska različica

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...⁽¹⁾), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Slovaška različica

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Finska različica

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita⁽²⁾.

Švedska različica

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Katalonska različica

L'exportador dels productes determinats en el present document (Autorització duanera no...⁽¹⁾) declara que, llevat que s'indiqui el contrari, aquests productes tenen l'origen preferencial ...⁽²⁾.

.....⁽³⁾

(Kraj in datum)

.....⁽⁴⁾

(Podpis izvoznika, poleg tega mora biti čitljivo navedeno ime osebe, ki izjavo podpiše)

-
- (1) Kadar izjavo o poreklu sestavi pooblaščen izvoznik, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Kadar izjave o poreklu ne sestavi pooblaščen izvoznik, se besede v oklepajih izpustijo ali pa se pusti prazen prostor.
- (2) Navesti je treba poreklo izdelkov. Kadar se izjava o poreklu delno ali v celoti nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute in Melille, jih mora izvoznik jasno označiti z oznako „CM“ v dokumentu, na katerem se daje izjava.
- (3) Ti podatki se lahko izpustijo, če so informacije že v samem dokumentu.
- (4) Kadar se podpis izvoznika ne zahteva, se izvzetje podpisa nanaša tudi na navedbo imena podpisnika.

VZOREC POTRDILA O GIBANJU BLAGA EUR.1
IN ZAHTEVKA ZA POTRDILO O GIBANJU BLAGA EUR.1

NAVODILA ZA TISKANJE

1. Vsak obrazec meri 210 x 297 mm; dovoljeno odstopanje po dolžini je do minus 5 mm oziroma plus 8 mm. Uporabljati je treba bel papir, oblikovan za pisanje, brez mehanskih ostankov lesa, ki tehta najmanj 25 g/m². Imeti mora ozadje s tiskanim zelenim vzorcem giljošo, tako da je vsako ponarejanje z mehanskimi ali kemičnimi sredstvi vidno že na prvi pogled.
2. Pristojni organi pridruženih pogodbenic si lahko pridržijo pravico, da sami tiskajo obrazce ali pa jih lahko dajo tiskati pooblaščenim tiskarjem. V slednjem primeru mora vsak obrazec vsebovati sklic na takšno pooblastilo. Na vsakem obrazcu morata biti navedena ime in naslov tiskarja ali oznaka, ki omogoča njegovo identifikacijo. Obrazec vsebuje tudi serijsko številko, natisnjeno ali ne, ki omogoča njegovo identifikacijo.

POTRDILO O GIBANJU BLAGA EUR.1

1. Izvoznik (ime, polni naslov, država)	EUR.1 št. A 000.000		
Preden izpolnite obrazec, preberite navodila na hrbtni strani.			
3. Prejemnik (ime, polni naslov, država) (navedba neobvezna)	2. To potrdilo se uporablja za preferencialno trgovino med in (navesti ustrezne države, skupine držav ali teritorije)		
	4. Država, skupina držav ali teritorij porekla izdelkov	5. Namembna država, skupina držav ali teritorij	
6. Podatki v zvezi s prevozom (navedba neobvezna)	7. Opombe		
8. Zaporedna številka; oznake in številke; število in vrsta paketov ⁽¹⁾ ; poimenovanje blaga	9. Bruto teža (kg) ali druga merska enota (l, m ³ , itd.)	10. Računi (navedba neobvezna)	
<p>11. CARINSKA OVEROVITEV</p> <p><i>Overjena izjava</i></p> <p>Izvozni dokument⁽²⁾</p> <p>Tip št.</p> <p>z dne</p> <p>Carinski urad</p> <p>Država ali ozemlje izdaje Žig</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Kraj in datum</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Podpis)</p>	<p>12. IZJAVA IZVOZNIKA</p> <p>Podpisani izjavljam, da zgoraj poimenovano blago izpolnjuje vse pogoje, potrebne za izdajo tega potrdila.</p> <p>Kraj in datum</p> <p>.....</p> <p>(Podpis)</p>		
<p>⁽¹⁾ Če blago ni pakirano, navedite število izdelkov ali navedite „v razsutem stanju“.</p> <p>⁽²⁾ Izpolnite samo, če to zahtevajo predpisi izvozne države ali teritorija.</p>			

<p>13. ZAHTEVA ZA PREVERJANJE, poslati na:</p>	<p>14. REZULTAT PREVERJANJA</p> <p>Na podlagi izvedenega preverjanja je bilo ugotovljeno, da⁽¹⁾:</p> <p><input type="checkbox"/> je to potrdilo resnično izdal navedeni carinski urad in da so navedbe, ki jih vsebuje, točne.</p> <p><input type="checkbox"/> to potrdilo ne izpolnjuje zahtevanih pogojev verodostojnosti in točnosti (glej priložene opombe).</p>
<p>Vložen je zahtevek za preverjanje verodostojnosti in točnosti tega potrdila.</p> <p>.....</p> <p>(Kraj in datum)</p> <p>Žig</p> <p>.....</p> <p>(Podpis)</p>	<p>.....</p> <p>(Kraj in datum)</p> <p>Žig</p> <p>.....</p> <p>(Podpis)</p> <p>.....</p> <p>⁽¹⁾ Označi ustrezno navedbo z X.</p>

ZAHTEVEK ZA POTRDILO O GIBANJU BLAGA EUR.1

1. Izvoznik (ime, polni naslov, država)	EUR.1 št. A 000.000		
	Preden izpolnite obrazec, preberite navodila na hrbtni strani.		
3. Prejemnik (ime, polni naslov, država) (navedba neobvezna)	2. Zahtevek za potrdilo se uporablja za preferencialno trgovino med in (navesti ustrezne države, skupine držav ali teritorije)		
	4. Država, skupina držav ali teritorij porekla izdelkov	5. Namembna država, skupina držav ali teritorij	
6. Podatki v zvezi s prevozom (navedba neobvezna)	7. Opombe		
8. Zaporedna številka; oznake in številke; število in vrsta paketov ⁽¹⁾ ; poimenovanje blaga	9. Bruto teža (kg) ali druga merska enota (l, m ³ , itd.)	10. Računi (navedba neobvezna)	
⁽¹⁾ Če blago ni pakirano, navedite število izdelkov ali navedite „v razsutem stanju“.			

IZJAVA IZVOZNIKA

Podpisani, izvoznik blaga, poimenovanega na prednji strani,

IZJAVLJAM, da to blago izpolnjuje zahtevane pogoje za izdajo priloženega potrdila;

NAVAJAM okoliščine, na podlagi katerih to blago izpolnjuje zahtevane pogoje:

.....
.....
.....
.....

PRILAGAM naslednje dokazilne listine ⁽¹⁾:

.....
.....
.....
.....

SE ZAVEZUJEM, da bom na zahtevo pristojnih organov predložil vsa dodatna dokazila, ki jih ti štejejo kot potrebna za izdajo priloženega potrdila, kot tudi pristajam, če je to potrebno, na kakršen koli pregled mojega knjigovodstva in okoliščin izdelave blaga, opisanega na hrbtni strani, s strani teh organov;

PROSIM za izdajo priloženega potrdila za to blago.

.....

(Kraj in datum)

.....

(Podpis)

-
- ⁽¹⁾ Na primer: uvozne listine, potrdila o gibanju blaga, računi, izjave proizvajalca itd., ki se nanašajo na v izdelavi uporabljene izdelke ali na v enakem stanju ponovno izvoženo blago.

POSEBNI POGOJI V ZVEZI Z IZDELKI
S POREKLOM IZ CEUTE IN MELILLE

Edini člen

1. Če izdelki izpolnjujejo pravilo o nespreminjanju izdelkov iz člena 13 tega dodatka, se naslednji izdelki štejejo za:

- (1) izdelke s poreklom iz Ceute in Melille:
 - (a) izdelki, v celoti pridobljeni v Ceuti in Melilli;
 - (b) izdelki, pridobljeni v Ceuti in Melilli, pri izdelavi katerih se uporabijo izdelki, ki niso izdelki, v celoti pridobljeni v Ceuti in Melilli, pod pogojem, da:
 - (i) so bili izdelki zadosti obdelani ali predelani v smislu člena 4 tega dodatka ali
 - (ii) gre za izdelke s poreklom iz Andore ali EU, pod pogojem, da so bili obdelani ali predelani bolj, kot to zahtevajo postopki iz člena 6 tega dodatka;

- (2) izdelki s poreklom iz Andore:
- (a) izdelki, v celoti pridobljeni v Andori;
 - (b) izdelki, pridobljeni v Andori, pri izdelavi katerih se uporabijo izdelki, ki niso v celoti pridobljeni v Andori, pod pogojem, da:
 - (i) so bili izdelki zadostno obdelani ali predelani v smislu člena 4 tega dodatka ali
 - (ii) gre za izdelke s poreklom iz Ceute in Melille ali EU in da so bili obdelani ali predelani bolj, kot to zahtevajo postopki iz člena 6 tega dodatka.
2. Ceuta in Melilla se obravnavata kot enotno ozemlje.
3. Izvoznik ali izvoznikov pooblaščen zastopnik vpiše ime pridružene pogodbenice izvoznice in „Ceuta in Melilla“ v polje 2 potrdila o gibanju blaga EUR.1 ali v izjave o poreklu. Poleg tega je treba, če gre za izdelke s poreklom iz Ceute in Melille, to označiti v polju 4 potrdila o gibanju blaga EUR.1 ali v izjavah o poreklu.
4. Za uporabo tega dodatka v Ceuti in Melilli so odgovorni carinski organi Španije.
-

IZJAVA DOBAVITELJA

Izjava dobavitelja, katere besedilo je navedeno spodaj, se sestavi v skladu z opombami. Vendar opomb ni treba navajati v izjavi.

IZJAVA DOBAVITELJA

za blago, ki je bilo obdelano ali predelano v pridruženi pogodbenici
in ni pridobilo statusa preferencialnega porekla

Podpisani dobavitelj blaga, ki je zajeto v tej izjavi dobavitelja, priloženem računu, dobavnici ali kateremu koli drugemu trgovinskemu dokumentu, izjavljam, da:

1. so bili naslednji materiali, ki nimajo porekla iz [navedite zadevno pridruženo pogodbenico ali zadevni pridruženi pogodbenici], uporabljeni v [navedite ustrezno pridruženo pogodbenico ali pridruženi pogodbenici] za izdelavo dobavljenega blaga:

Poimenovanje dobavljenega blaga ⁽¹⁾	Poimenovanje uporabljenih materialov brez porekla	Tarifna številka uporabljenih materialov brez porekla ⁽²⁾	Vrednost uporabljenih materialov brez porekla ⁽²⁾⁽³⁾
Skupna vrednost:			

2. imajo vsi drugi materiali, uporabljeni za izdelavo dobavljenega blaga v [navedite zadevno pridruženo pogodbenico ali zadevni pridruženi pogodbenici], poreklo iz [navedite zadevno pridruženo pogodbenico ali zadevni pridruženi pogodbenici];
3. je bilo naslednje blago obdelano ali predelano zunaj [navedite zadevno pridruženo pogodbenico ali zadevni pridruženi pogodbenici] v skladu s členom 12 dodatka 1 k Protokolu za Andoro k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kneževino Andoro in Republiko San Marino, vsako kot ločeno pogodbenico, na drugi strani, ki sta tam pridobili naslednjo skupno dodano vrednost:

Poimenovanje dobavljenega blaga	Skupna dodana vrednost, pridobljena zunaj [navedite zadevno pridruženo pogodbenico ali zadevni pridruženi pogodbenici] ⁽⁴⁾
	(Kraj in datum)
	(Naslov in podpis dobavitelja; poleg tega mora biti čitljivo napisano ime osebe, ki izjavo podpiše)

-
- (1) Kadar se račun, dobavnica ali kateri koli drug trgovinski dokument, h kateremu je priložena izjava dobavitelja, nanaša na različne vrste blaga ali blago, v katerega materiali brez porekla niso vključeni v enakem obsegu, jih mora dobavitelj jasno ločiti.
 - (2) Podatke, ki se zahtevajo v teh stolpcih, je treba vpisati samo, če so potrebni.
 - (3) Izraz „vrednost uporabljenih materialov brez porekla“ pomeni carinsko vrednost uporabljenih materialov brez porekla ob uvozu ali, če ta ni znana in je ni mogoče ugotoviti, prvo preverljivo ceno, plačano za materiale brez porekla v [navedite zadevno pridruženo pogodbenico ali zadevni pridruženi pogodbenici].
Za enoto blaga, opredeljeno v stolpcu „Poimenovanje dobavljenega blaga“, je treba navesti natančno vrednost vsakega uporabljenega materiala brez porekla.
 - (4) Izraz „skupna dodana vrednost, pridobljena zunaj“ pomeni vse stroške, nastale zunaj [navedite zadevno pridruženo pogodbenico ali zadevni pridruženi pogodbenici], vključno z vrednostjo vseh tam dodanih materialov. Za enoto blaga, opredeljeno v stolpcu „Poimenovanje dobavljenega blaga“, je treba navesti natančno skupno dodano vrednost, pridobljeno zunaj [navedite zadevno pridruženo pogodbenico ali zadevni pridruženi pogodbenici].
-

DOLGOROČNA IZJAVA DOBAVITELJA

Dolgoročna izjava dobavitelja, katere besedilo je navedeno spodaj, se sestavi v skladu z opombami. Vendar opomb ni treba navajati v izjavi.

DOLGOROČNA IZJAVA DOBAVITELJA

za blago, ki je bilo obdelano ali predelano v pridruženi pogodbenici
in ni pridobilo statusa preferencialnega porekla

Podpisani dobavitelj blaga, ki je zajeto v tej dolgoročni izjavi dobavitelja, priloženem računu, dobavnici ali kateremu koli drugemu trgovinskemu dokumentu in se redno dobavlja ⁽¹⁾

....., izjavljam, da:

1. so bili naslednji materiali, ki nimajo porekla iz [navedite zadevno pridruženo pogodbenico ali zadevni pridruženi pogodbenici], uporabljeni v [navedite zadevno pridruženo pogodbenico ali zadevni pogodbenici] za izdelavo dobavljenega blaga:

Poimenovanje dobavljenega blaga ⁽²⁾	Poimenovanje uporabljenih materialov brez porekla	Tarifna številka uporabljenih materialov brez porekla ⁽³⁾	Vrednost uporabljenih materialov brez porekla ⁽³⁾⁽⁴⁾
Skupna vrednost			

2. imajo vsi drugi materiali, uporabljeni za izdelavo dobavljenega blaga v [navedite zadevno pridruženo pogodbenico ali zadevni pridruženi pogodbenici], poreklo iz [navedite zadevno pridruženo pogodbenico ali zadevni pridruženi pogodbenici];
3. je bilo naslednje blago obdelano ali predelano zunaj [navedite zadevno pridruženo pogodbenico ali zadevni pridruženi pogodbenici] v skladu s členom 12 dodatka 1 k Protokolu za Andoro k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kneževino Andoro in Republiko San Marino, vsako kot ločeno pogodbenico, na drugi strani, ki sta tam pridobili naslednjo skupno dodano vrednost:

Poimenovanje dobavljenega blaga	Skupna dodana vrednost, pridobljena zunaj [navedite zadevno pridruženo pogodbenico ali zadevni pridruženi pogodbenici] ⁽⁵⁾

Ta dolgoročna izjava dobavitelja velja za vse nadaljnje pošiljke dobavljenega blaga, poslane v času od do.....⁽⁶⁾

Podpisani dobavitelj blaga se zavezujem, da bom takoj obvestil⁽¹⁾, če ta dolgoročna izjava dobavitelja izjava ne bo več veljavna.

(Kraj in datum)
(Naslov in podpis dobavitelja; poleg tega mora biti čitljivo napisano ime osebe, ki izjavo podpiše)

-
- (1) Ime in naslov stranke.
 - (2) Kadar se račun, dobavnica ali kateri koli drug trgovinski dokument, h kateremu je priložena izjava, nanaša na različne vrste blaga ali blago, v katerega materiali brez porekla niso vključeni v enakem obsegu, jih mora dobavitelj jasno ločiti.
 - (3) Podatke, ki se zahtevajo v teh stolpcih, je treba vpisati samo, če so potrebni.
 - (4) Izraz „vrednost uporabljenih materialov brez porekla“ pomeni carinsko vrednost uporabljenih materialov brez porekla ob uvozu ali, če ta ni znana in je ni mogoče ugotoviti, prvo preverljivo ceno, plačano za materiale brez porekla v [navedite zadevno pridruženo pogodbenico ali zadevni pridruženi pogodbenici].
Za enoto blaga, opredeljeno v stolpcu "Poimenovanje dobavljenega blaga", je treba navesti natančno vrednost vsakega uporabljenega materiala brez porekla.
 - (5) Izraz „skupna dodana vrednost, pridobljena zunaj“ pomeni vse stroške, nastale zunaj [navedite zadevno pridruženo pogodbenico], vključno z vrednostjo vseh tam dodanih materialov. Za enoto blaga, opredeljeno v stolpcu "Poimenovanje dobavljenega blaga", je treba navesti natančno skupno dodano vrednost, pridobljeno zunaj [navedite zadevno pridruženo pogodbenico].
 - (6) Navedite datume. Obdobje veljavnosti dolgoročne izjave dobavitelja običajno ne sme biti daljše od 24 mesecev, ob upoštevanju pogojev, ki jih določijo carinski organi pridružene pogodbenice, v kateri je bila dolgoročna izjava dobavitelja sestavljena.
-

VZAJEMNA POMOČ V CARINSKIH ZADEVAH
MED UPRAVNIMI ORGANI

ČLEN 1

Opredelitev pojmov

V tem dodatku se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „carinska zakonodaja“ pomeni vse zakone ali druge predpise, ki se uporabljajo na ozemlju pridružene pogodbenice in urejajo uvoz, izvoz in tranzit blaga ter dajanje blaga v kateri koli carinski postopek, vključno z ukrepi o prepovedi, omejevanju in nadzoru;
- (b) „organ prosilec“ pomeni pristojni upravni organ, ki ga pridružena pogodbenica imenuje v ta namen in zaprosi za pomoč na podlagi tega dodatka;
- (c) „zaprošeni organ“ pomeni pristojni upravni organ, ki ga pridružena pogodbenica imenuje v ta namen in ki prejme zaprosilo za pomoč na podlagi tega dodatka;
- (d) „informacije“ pomeni vse podatke, dokumente, slike, poročila, sporočila ali overjene kopije v kakršni koli obliki, tudi v elektronski, bodisi obdelane ali analizirane bodisi ne;

- (e) „oseba“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo;
- (f) „osebni podatki“ pomeni vsako informacijo, ki se nanaša na določeno ali določljivo fizično osebo;
- (g) „dejanje, ki krši carinsko zakonodajo“ pomeni vsako kršitev ali vsak poskus kršitve carinske zakonodaje.

ČLEN 2

Področje uporabe

1. Pridruženi pogodbenici si v okviru svojih pristojnosti vzajemno pomagata na način in pod pogoji, določenimi s tem dodatkom, da zagotovita pravilno uporabo carinske zakonodaje, zlasti s preprečevanjem in preiskavo dejanj, s katerimi se krši carinska zakonodaja, ter z bojem proti takim dejanjem.

2. Pomoč v carinskih zadevah, kakor je predvidena s tem dodatkom, se nanaša na kateri koli upravni organ pridružene pogodbenice, ki je pristojen za uporabo tega dodatka. Ta pomoč ne posega v določbe, ki urejajo vzajemno pomoč v kazenskih zadevah, in prav tako ne zajema informacij, pridobljenih pri izvrševanju pooblastil na zahtevo sodnega organa, razen če ta sodni organ privoli v sporočanje takih informacij.

3. Ta dodatek ne ureja pomoči pri pobiranju dajatev, davkov ali glob.

ČLEN 3

Pomoč na podlagi zaprosila

1. Zaprošeni organ organu prosilcu na zaprosilo priskrbi vse ustrezne informacije, na podlagi katerih se lahko zagotovi pravilna uporaba carinske zakonodaje, vključno z informacijami o zabeleženih ali načrtovanih dejavnostih, s katerimi se krši ali bi se lahko kršila ta zakonodaja.
2. Zaprošeni organ organa prosilca na zaprosilo obvesti, ali:
 - (a) je bilo blago, izvoženo z ozemlja ene od pridruženih pogodbenic, pravilno uvoženo na ozemlje druge pridružene pogodbenice, po potrebi z navedbo carinskega postopka, uporabljenega za tako blago;
 - (b) je bilo blago, uvoženo na ozemlje ene od pridruženih pogodbenic, pravilno izvoženo z ozemlja druge pridružene pogodbenice, po potrebi z navedbo carinskega postopka, uporabljenega za tako blago.
3. Zaprošeni organ na zaprosilo organa prosilca v skladu s svojimi zakoni ali drugimi predpisi sprejme vse potrebne ukrepe za zagotovitev posebnega nadzora nad:
 - (a) osebami, za katere se utemeljeno domneva, da kršijo ali so bile vpletene v dejavnosti, ki kršijo carinsko zakonodajo;

- (b) blagom, ki se ali bi se lahko prevažalo na takšen način, da obstaja utemeljen sum, da je namenjeno za uporabo v dejavnostih, ki kršijo carinsko zakonodajo;
- (c) kraji, kjer se blago zbira ali bi se lahko skladiščilo ali zbiralo tako, da obstaja utemeljen sum, da je to blago namenjeno za uporabo v dejavnostih, ki kršijo carinsko zakonodajo;
- (d) prevoznimi sredstvi, ki se ali bi se lahko uporabljala na takšen način, da obstaja utemeljen sum, da so ta prevozna sredstva namenjena za uporabo v dejavnostih, ki kršijo carinsko zakonodajo.

ČLEN 4

Pomoč na lastno pobudo

Kadar pridruženi pogodbenici menita, da je to potrebno za ustrezno uporabo carinske zakonodaje, si na lastno pobudo in v skladu s svojimi zakoni in drugimi predpisi vzajemno pomagata z zagotavljanjem pridobljenih informacij o končanih, načrtovanih ali potekajočih dejavnostih, s katerimi se ali bi se lahko izvajala dejanja, ki kršijo carinsko zakonodajo, in ki bi lahko zanimale drugo pridruženo pogodbenico. Take informacije se osredotočajo zlasti na:

- (a) osebe, blago in prevozna sredstva ter
- (b) nove načine ali metode, uporabljene za izvrševanje dejavnosti, ki kršijo carinsko zakonodajo.

ČLEN 5

Oblika in vsebina zaprosil za pomoč

1. Zaposila v skladu s tem dodatkom so v pisni tiskani ali v pisni elektronski obliki. Priložijo se jim dokumenti, potrebni za obravnavo teh zaprosil. V nujnih primerih lahko zaprošeni organ sprejme ustna zaprosila, vendar jih organ prosilec nemudoma pisno potrdi.
2. Zaposila iz odstavka 1 vsebujejo naslednje podatke:
 - (a) identiteto organa prosilca in pristojni uradnik, ki bi bil kontaktna točka za zahtevek;
 - (b) informacije in/ali vrsto zaprosene pomoči;
 - (c) predmet zaprosila in razlog zanj;
 - (d) zakone, predpise in druge zadevne pravne elemente;
 - (e) čim natančnejše in celovitejše navedbe o blagu ali osebah, ki so v postopku preiskave;
 - (f) povzetek vseh pomembnih dejstev ter že opravljenih poizvedb in
 - (g) vse dodatne razpoložljive podrobnosti, ki zaprošenemu organu omogočajo izpolnitev zaprosila.

3. Zaposila v skladu z odstavkom 1 se predložijo v uradnem jeziku zaprošenega organa ali v drugem jeziku, ki ga ta organ sprejme. Zaposila, predložena v angleščini, se vedno sprejmejo. Zahteva, da se zaposila na podlagi odstavka 1 pošljejo v uradnem jeziku zaprošenega organa ali v drugem jeziku, ki ga ta organ sprejme, se ne uporablja za dokumente, ki so priloženi zaprosilu iz odstavka 1.

4. Če zaposilo v skladu s tem dodatkom ne izpolnjuje uradnih zahtev iz odstavkov 1 do 3, lahko zaprošeni organ zahteva popravek ali dopolnitev zaposila. Previdnostni ukrepi se lahko odredijo do takega popravka ali dokončanja.

ČLEN 6

Obravnavanje zaprosil

1. Da bi ugodil zaprosilu za pomoč, ravna zaprošeni organ v okviru svojih pristojnosti in razpoložljivih virov, kakor bi deloval v svojem imenu ali na podlagi zaposila drugega organa iste pridružene pogodbenice, ter sporoči informacije, ki jih že ima, opravi ustrezne poizvedbe ali poskrbi, da se slednje opravijo. Ta določba se uporablja tudi za vse druge organe, na katere je zaprošeni organ naslovil zaposilo v primeru, da ne more ukrepati sam.

2. Vsa zaposila za pomoč se obravnavajo v skladu z zakoni in drugimi predpisi zaprošene pridružene pogodbenice.

ČLEN 7

Oblika sporočanja informacij

1. Zaprošeni organ pisno sporoči izide poizvedb organu prosilcu in priloži ustrezne dokumente, overjene verodostojne kopije dokumentov ali druge dokumente. Take informacije so lahko v elektronski obliki.
2. Izvirni dokumenti se pošljejo v skladu s pravnimi omejitvami vsake pridružene pogodbenice, in sicer samo na zahtevo organa prosilca, kadar overjene verodostojne kopije ne bi zadostovale. Organ prosilec navedene izvirne dokumente vrne v najkrajšem možnem času.
3. Zaprošeni organ v skladu z odstavkom 2 organu prosilcu predloži vse informacije v zvezi z verodostojnostjo dokumentov, ki so jih izdale ali potrdile uradne službe na njegovem ozemlju v podporo deklaraciji o blagu.

ČLEN 8

Prisotnost uradnikov pridružene pogodbenice na ozemlju druge pridružene pogodbenice

1. Ustrezno pooblaščen uradniki pridružene pogodbenice lahko ob soglasju druge pridružene pogodbenice ter ob upoštevanju pogojev, ki jih določi ta druga pridružena pogodbenica, v uradih zaprošenega organa ali katerega koli drugega zadevnega organa iz člena 6(1) tega dodatka pridobijo informacije glede dejavnosti, s katerimi se ali bi se lahko izvajala dejanja, ki kršijo carinsko zakonodajo, ki jih organ prosilec potrebuje za namene tega dodatka.

2. Ustrezno pooblašчени uradniki pridružene pogodbenice lahko sporazumno z drugo pridruženo pogodbenico ter v okviru pogojev, ki jih določi druga pridružena pogodbenica, sodelujejo pri poizvedbah, ki se opravljajo na območju te druge pridružene pogodbenice.

3. Uradniki iz odstavka 2 so na ozemlju druge pridružene pogodbenice prisotni samo v svetovalni vlogi in v ta namen:

- (a) morajo biti zmožni kadar koli predložiti dokazilo o svojem uradnem položaju;
- (b) ne nosijo uniforme ali orožja ter
- (c) uživajo enako zaščito kot uradniki druge pridružene pogodbenice v skladu z veljavnimi z zakoni in predpisi na njenem ozemlju.

ČLEN 9

Predložitev in vročitev dokumentov

1. Zaprošeni organ na zaprosilo organa prosilca v skladu s svojimi zakoni in drugimi predpisi sprejme vse ustrezne ukrepe, da predloži vse dokumente oziroma o vseh sklepih, ki jih izda organ prosilec in spadajo v področje uporabe tega dodatka, obvesti naslovnika, ki prebiva ali je ustanovljen na ozemlju zaprosenega organa.

2. Zaposila za predložitev dokumentov ali za uradno obveščanje o odločitvah se pošljejo v pisni obliki v uradnem jeziku zaprosenega organa ali v jeziku, ki je za zaproseni organ sprejemljiv.

ČLEN 10

Avtomatična in vnaprejšnja izmenjava informacij

1. Pridruženi pogodbenici si lahko z medsebojnim dogovorom v skladu s členom 15 tega dodatka:
 - (a) avtomatično izmenjujeta vse informacije, ki jih zajema ta dodatek;
 - (b) izmenjata posebne informacije pred prihodom pošiljk na ozemlje druge pridružene pogodbenice.
2. Pridruženi pogodbenici se dogovorita o vrsti informacij, ki jih želita izmenjati, ter o obliki in pogostosti posredovanja takih informacij za namene izvajanja izmenjav iz odstavka 1.

ČLEN 11

Izjeme pri obveznosti zagotavljanja pomoči

1. Pridružena pogodbenica lahko pomoč iz tega dodatka zavrne ali jo pogojuje z izpolnjevanjem nekaterih pogojev ali zahtev, kadar meni, da bi takšna pomoč:
 - (a) lahko posegala v suverenost Andore ali države članice EU, ki je bila zaprosena za pomoč;

(b) lahko posegala v javni red, javno varnost ali druge bistvene interese, zlasti v primeru prenosa osebnih podatkov iz člena 12(5) tega dodatka, in

(c) pomenila kršitev industrijske, poslovne ali poklicne tajnosti.

2. Zaprošeni organ lahko odloži pomoč z utemeljitvijo, da bi taka pomoč posegala v tekoče preiskave, kazenski pregon ali postopke. V takem primeru se zaprošeni organ posvetuje z organom prosilcem, da ugotovita, ali je mogoče pomoč dodeliti v taki obliki in pod takimi pogoji, kot jih lahko zahteva zaprošeni organ.

3. Kadar organ prosilec prosi za pomoč, ki je sam ne bi mogel zagotoviti, če bi ga zanjo zaprosili, mora v zaprosilu za pomoč opozoriti na to dejstvo. Zaprošeni organ se potem odloči, kako se bo odzval na tako zaprosilo.

4. V primerih iz odstavkov 1 in 2 zaprošeni organ organu prosilcu nemudoma sporoči svojo odločitev in razloge zanjo.

ČLEN 12

Izmenjava informacij in zaupnost

1. Informacije, pridobljene na podlagi tega dodatka, se smejo uporabljati le za namene, določene v tem dodatku.

2. Uporaba informacij, pridobljenih na podlagi tega dodatka, v upravnih ali sodnih postopkih, sproženih zaradi dejanj, ki kršijo carinsko zakonodajo, se šteje za uporabo za namene tega dodatka. Pridruženi pogodbenici lahko v svojih dokaznih spisih, poročilih, pri zaslišanju prič ter v postopkih in obtožnicah pred sodišči kot dokaze uporabljata informacije, ki sta jih pridobili, in dokumente, v katere sta imeli vpogled v skladu s tem dodatkom. Zaprošeni organ lahko postavi pogoj, da mora biti v primeru posredovanja informacij ali odobritve dostopa do dokumentov o tem obveščen.
3. Kadar želi ena od pridruženih pogodbenic take informacije, pridobljene v skladu s tem dodatkom, uporabiti za namene, ki niso določeni v tem dodatku, mora pridobiti vnaprejšnje pisno soglasje organa, ki je te informacije predložil. Za tako uporabo veljajo omejitve, ki jih določi ta organ.
4. Vse informacije, sporočene v kakršni koli obliki v skladu s tem dodatkom, se štejejo za zaupne ali pa je dostop do njih omejen, v skladu z veljavnimi zakoni in drugimi predpisi vsake od pridruženih pogodbenic. Za take informacije velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti, varujejo pa se kot podobne informacije v skladu z veljavnimi zakoni in drugimi predpisi pridružene pogodbenice prejemnice. Pridruženi pogodbenici se vzajemno obveščata o svojih veljavnih zakonih in drugih predpisih.
5. Osebni podatki se lahko pošiljajo samo v skladu s pravili o varstvu takih osebnih podatkov pridružene pogodbenice, ki podatke predloži. Vsaka pridružena pogodbenica obvesti drugo pridruženo pogodbenico o ustreznih pravilih o varstvu podatkov in si po potrebi prizadeva za sklenitev dogovora o dodatnem varstvu.

ČLEN 13

Izvedenci in priče

Zaprošeni organ lahko pooblasti svoje uradnike, da v okviru podeljenega pooblastila nastopajo kot izvedenci ali priče v sodnih ali upravnih postopkih v zvezi z zadevami, ki jih zajema ta dodatek, ter predloži predmete, dokumente ali njihove overjene verodostojne kopije, potrebne v postopkih. V zaprosilu za navzočnost mora biti natančno navedeno, pred katerim sodnim ali upravnim organom mora uradnik nastopiti in v katerih zadevah ter na podlagi katerega naziva ali položaja bo zaslišan.

ČLEN 14

Stroški pomoči

1. Ob upoštevanju odstavkov 2 in 3 se pridruženi pogodbenici odpovesta vsem medsebojnim zahtevkom za povračilo stroškov, nastalih pri izvajanju tega dodatka.
2. Stroške in nadomestila, izplačane izvedencem, pričam, tolmačem in prevajalcem, razen javnim uslužbencem, krije pridružena pogodbenica organa prosilca, kakor je primerno.
3. Če so za ugoditev zaprosilu za pomoč potrebni izredni stroški, pridruženi pogodbenici določita pogoje za ugoditev zaprosilu za pomoč ter način kritja takih stroškov.

ČLEN 15

Izvajanje

1. Izvajanje tega dodatka se zaupa carinskim organom Andore na eni strani ter pristojnim službam Evropske komisije in po potrebi carinskim organom držav članic EU na drugi strani. Ti odločajo o vseh praktičnih ukrepih in ureditvah, potrebnih za izvajanje tega dodatka, ob upoštevanju svojih zadevnih veljavnih zakonov in drugih predpisov, zlasti s področja varstva osebnih podatkov.
2. Pridruženi pogodbenici se po potrebi medsebojno obveščata in posvetujeta o podrobnih izvedbenih ukrepih, ki jih vsaka pridružena pogodbenica sprejme v skladu s tem dodatkom, zlasti v zvezi z ustrezno pooblaščenimi službami in uradniki, ki so imenovani za pošiljanje in prejemanje sporočil iz tega dodatka.
3. V EU ta dodatek ne vpliva na sporočanje kakršnih koli informacij, pridobljenih na podlagi tega dodatka, med pristojnimi službami Evropske komisije in carinskimi organi držav članic EU.

ČLEN 16

Drugi sporazumi

Ta dodatek ima prednost pred katerim koli dvostranskim sporazumom o medsebojni upravni pomoči v carinskih zadevah, ki so bili ali bodo morda sklenjeni med posameznimi državami članicami EU in Andoro, če določbe takega dvostranskega sporazuma niso v skladu z določbami tega dodatka.

ČLEN 17

Posvetovanje

V zvezi z razlago in izvajanjem tega dodatka se pridruženi pogodbenici posvetujeta, da bi rešili zadevno vprašanje v okviru Pododbora za carinsko sodelovanje.

SEZNAM IZ ČLENA 80(7) OKVIRNEGA SPORAZUMA

1. Upravna komisija za koordinacijo sistemov socialne varnosti iz Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta¹.
2. Odbor evropskih organov za nadzor revizorjev (CEAOB) , ustanovljen z Uredbo (EU) št. 537/2014 Evropskega parlamenta in Sveta².
3. Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC) , ustanovljen z Uredbo (EU) 2018/1971 Evropskega parlamenta in Sveta³.
4. Skupina koordinatorjev za priznavanje poklicnih kvalifikacij, ustanovljena s Sklepom Komisije 2007/172/ES⁴.

¹ Uredba (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (UL EU L 166, 30.4.2004, str. 1).

² Uredba (EU) št. 537/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o posebnih zahtevah v zvezi z obvezno revizijo subjektov javnega interesa in razveljavitvi Sklepa Komisije 2005/909/ES (UL EU L 158, 27.5.2014, str. 77).

³ Uredba (EU) 2018/1971 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2018 o ustanovitvi Organa evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC) in Agencije za podporo BEREC-u (Urad BEREC), spremembi Uredbe (EU) 2015/2120 ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1211/2009 (UL EU L 321, 17.12.2018, str. 1).

⁴ Sklep Komisije z dne 19. marca 2007 o ustanovitvi skupine koordinatorjev za priznavanje poklicnih kvalifikacij (UL EU L 79, 20.3.2007, str. 38).

DOLOČBE EU O BOJU PROTI GOLJUFIJAM IZ ČLENA 62(1), ČETRTEI PODODSTAVEK,
OKVIRNEGA SPORAZUMA

1. Direktiva (EU) 2017/1371 Evropskega parlamenta in Sveta¹:
 - (a) člen 3 – Goljufija, ki škodi finančnim interesom Unije;
 - (b) člen 4 – Druga kazniva dejanja, ki škodijo finančnim interesom Unije;
 - (c) člen 5 – Napeljevanje, pomoč in poskus;
 - (d) člen 6 – Odgovornost pravnih oseb;
 - (e) člen 7 – Sankcije v zvezi s fizičnimi osebami;
 - (f) člen 9 – Sankcije v zvezi s pravnimi osebami;
 - (g) člen 12 – Zastaralni roki za kazniva dejanja, ki škodijo finančnim interesom Unije.

¹ Direktiva (EU) 2017/1371 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2017 o boju proti goljufijam, ki škodijo finančnim interesom Unije, z uporabo kazenskega prava (UL EU L 198, 28.7.2017, str. 29).

2. Uredba (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta¹:

(a) člen 7(3a)(a) – Preiskovalni postopek.

¹ Uredba (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. septembra 2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbe Sveta (Euratom) št. 1074/1999 (UL EU L 248, 18.9.2013, str. 1).